KRONENBERG

Tableaus
Operating Panels

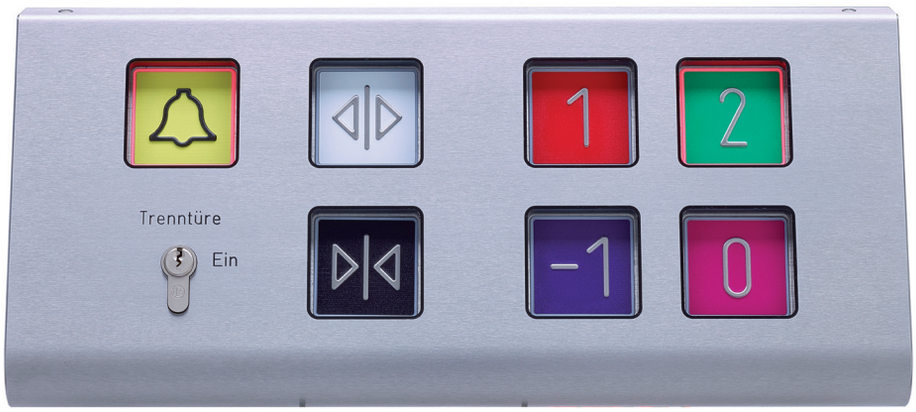
kronenberg-gmbh.de

Inhaltsverzeichnis

Einleitung		S. 8
PAN	Paneele	S. 10
KT	Kabinentableau, einreihige Ausführung	S. 14
KTD	Kabinentableau, doppelreihige Ausführung	S. 18
AT	Außenruftableau, Ausführung für Wandeinbau	S. 22
ATZ / ATZB	Außenruftableau, Ausführung für Türzargenmontage	S. 24
ATO	Außentableau, Ausführung offen, für Türzargenmontage	S. 28
ATW	Außentableau, Ausführung als Weiterfahrtanzeige	S. 30
PUR	Steuerpult, einreihig, mit runder Vorderkante	S. 32
PU	Steuerpult, einreihig, mit eckiger Vorderkante	S. 34
PUDR	Steuerpult, doppelreihig, mit runder Vorderkante	S. 36
PUD	Steuerpult, doppelreihig, mit eckiger Vorderkante	S. 38
SAEULE-R	Rufsäule, rund mit ovaler Deckplatte	S. 40
SAEULE-RE	Rufsäule, rechteckig, vertiefte Ausführung	S. 42
SAEULE-Q	Rufsäule, quadratisch, Bedienfeld in Intarsie	S. 44
EN 81-71	Barrierefreie Geräte gemäß EN 81-70 außerhalb des Standards	S. 46

Table of Contents

Introduction		p. 8
PAN	operating panels	p. 10
KT	car operating panel, one row version	p. 14
KTD	car operating panel, two row version	p. 18
AT	landing station, version for wall installation	p. 22
ATZ / ATZB	landing station, version for installation in the door frame	p. 24
ATO	landing station, open, version for installation in the door frame	p. 28
ATW	landing station, version as travel continuation indicator	p. 30
PUR	projecting operating panel, one row version with rounded front edge	p. 32
PU	projecting operating panel, one row version with non-rounded front edge	p. 34
PUDR	projecting operating panel, two row version with rounded front edge	p. 36
PUD	projecting operating panel, two row version with non-rounded front edge	p. 38
SAEULE-R	call column, round version with oval faceplate	p. 40
SAEULE-RE	call column, rectangular version with recessed operating field	p. 42
SAEULE-Q	call column, square version, operating field in an inlay	p. 44
EN 81-71	barrier-free devices according to EN 81-70- non standard	p. 46



Bedien- und Anzeigegeräte für den Aufzugbau

Bedien- und Anzeigegeräte dienen als Blickfang und setzen Akzente in der architektonischen Gestaltung von Gebäuden. Ein modernes Design verbunden mit hoher Funktionalität zeichnet unsere Tableaus aus.

Die Tableaus sind optisch ansprechend und benutzerfreundlich. Sie gefallen durch übersichtliche und klare Anordnungen, sind einfach zu bedienen und leicht zu montieren. Auf Wunsch liefern wir unsere Bedientableaus bereits vorverdrahtet.

Alle Kronenberg Produkte werden von unseren erfahrenen Mitarbeitern nach aktuellen Standards gefertigt. Dabei werden spezielle Kundenwünsche berücksichtigt. Das Ergebnis sind zuverlässige und langlebige Produkte. Hierfür steht der Name Kronenberg seit über 80 Jahren weltweit.

Die angebotenen Komponenten erlauben eine fast unbegrenzte Vielfalt in der individuellen Gestaltung. Einen besonderen Fokus legen wir auf Anwendungsfälle, bei denen Explosionsschutz, Wasserschutz, Sicherheit gegen Vandalismus oder ein behindertengerechtes Design gefordert wird. Auch vom Standard abweichende Sonderwünsche erfüllen wir gerne. Die Zufriedenheit des Kunden steht im Mittelpunkt aller unserer Aktivitäten. Kontaktieren Sie uns.

Operating and display devices for the lift industry

Operating and display devices serve as an eye catcher and place emphasis on the architectural design of buildings. A modern design connected with high functionality characterises our operating panels.

Our operating panels are optically appealing and user-friendly. They convince by a clear layout, are easy to operate and to mount. Upon request we can supply them already prewired.

All Kronenberg products are manufactured by our experienced employees according to current standards. We consider special customer requests. The result are reliable and durable products. This is what Kronenberg stands for worldwide for more than 80 years.

The offered components allow an almost unlimited variety in the individual design. We especially focus on applications for which explosion-protection, water-protection and safety against vandalism or a design suitable for the disabled are required. We are also happy to fulfil special requests differing from the standard. The customer satisfaction is in the centre of all our activities. Please do not hesitate to contact us.

Auf den folgenden Seiten präsentieren wir unsere Bedien- und Anzeigetableaus. Paneele sind raumhohe Tableaus, die vom Kabinenboden bis zur Kabinendecke reichen und Platz für alle Bedien- und Anzeigeelemente bieten. Kabinentableaus bieten wir in einreihiger und doppelreihiger Anordnung an. Außentableaus stehen in vielen verschiedenen Varianten zur Verfügung. Je nach verfügbarer Einbaumöglichkeit bieten wir Ihnen das passende Tableau für Ihren Anwendungsfall an.

Steuerpulte und Nischentableaus stellen sowohl in der Konzeption als auch in der Verarbeitung eine besondere Stärke unseres Hauses dar. Abgerundet wird unsere Produktpalette durch drei verschiedene Säulentypen, die als Außentableaus Verwendung finden und für Rollstuhlfahrer eine gut zugängliche Möglichkeit bieten, den Aufzug zu rufen.

Ein wesentliches Kriterium bei der Auswahl unserer Tableaus ist das Tastensystem. Bei den Tastensystemen unterscheiden wir zwischen zwei Montagevarianten, die den grundsätzlichen Aufbau aller hier vorgestellten Tableaus prägen.

System AS:
Das zusammenfassende Merkmal dieses Systems ist die Aufreihschiene AS, die zur Aufnahme aller Schaltelemente dient und in der Regel im Kastenboden befestigt wird. Bei Abnahme der Deckplatte sind die Elemente für Verdrahtung oder Lampenwechsel frei zugänglich. Ein weiterer wesentlicher Vorteil dieses Systems ist die Eignung für hohe Schaltleistungen und Steuerspannungen.

Deckplattenbefestigte Systeme:
Die hier eingesetzten Tastensysteme erfordern keine Aufreihschiene und demzufolge auch keinen Kabelkanal. Diese Tastensysteme sind montagefreundlich und verfügbar für die Steuerspannungen 12 V und 24 V. Für Standardanwendungen empfehlen wir den Einsatz der Tastensysteme **UT** sowie den Rundtaster **RP35**.

On the following pages we present our operating and display panels. Car operating panels are floor-to-ceiling panels, which go from the car floor to the car ceiling and which provide space for all operating and indication modules. We offer car operating panels in single and double-row arrangements. Landing stations are available in many different versions. Whatever type of installation you decide to install we can offer the ideal operating panel for your application.

Projecting and recessed operating panels are not only in conception but also in manufacturing a particular strength of our company. Our range of operating panels is complemented by three different types of columns, which are used as landing stations and which offer good accessible possibilites to wheelchair users in order to call the lift.

The pushbutton system is an essential criterion for the selection of our operating panels. With the pushbutton systems we differentiate between two installation options which form the basic design of all operating panels presented here.

System AS:
The design feature of this system is the mounting rail AS, which serves for the mounting of all switching modules. The mounting rail is normally fixed in the car station base. When removing the faceplate the modules are freely accessible for the wiring or the lamp exchange. Another advantage of this system is the suitability for high breaking capacities and control voltages.

Systems fixed at the faceplate:
The button systems used here do not require a mounting rail and therefore no cable duct. These pushbutton systems are easy to mount and available for the control voltages 12 V and 24 V. For standard applications we recommend the use of the short-stroke pushbutton system **UT** or the round pushbutton **RP35**.

Allgemeines

Paneele sind mit allen Bedien- und Anzeigeelementen eines Aufzuges ausgestattet und reichen als durchgehende Lamelle vom Fußboden bis zur Decke der Aufzugskabine.
Die angebotenen Komponenten erlauben eine fast unbegrenzte Vielfalt bei der individuellen Gestaltung. Auch vom Standard abweichende Anforderungen lassen sich meistens realisieren, da wir in der Lage sind, auch ausgefallene Kundenwünsche zu erfüllen.

General

Operating panels are equipped with all operating and indication modules of an elevator and have the same height as the elevator car. The available components allow a nearly unlimited variety at the individual design. Also special requests, differing from the standard, are normally available, because we are also eager to fulfill unusual customer requests.

Bestellangaben / Order Information Codes

PAN - U 1 - V2A240 - ST - 200 × 2100 - KAN

Profil / profile
U-Profil / U-profile = U
C-Profil / C-profile = C

mehrteilig / multipart
1-teilig / one-part = 1
2-teilig / two-part = 2
3-teilig / three-part = 3

Material / material
Edelstahl Korn 240 / stainless steel grit 240 = V2A240
Edelstahl Korn [X] / stainless steel grit [X] = V2A[X]
Edelstahl Leinenstruktur / stainless steel canvas structure = LEINEN
Edelstahl Karostruktur / stainless steel check structure = KARO
Edelstahl spiegelpoliert / stainless steel mirror-polished = V2APOL
Edelstahl glasperlengestrahlt / stainless steel glass bead blasted = V2AGLA
Edelstahl Titan-beschichtet / stainless steel titanium coated = V2ATI
Messing gebürstet / brass brushed = MS
Messing poliert / brass polished = MSPOL

Kabelkanal / cable duct
DECK = ohne Kanal / without duct
KAN = mit Kanal / with duct
KAN/L = Kanal mit Laschen / duct with fishplates

Breite × Länge / width × length
200 × 2100 bei U-Profil (Standard) / at U-profile (standard)
230 × 2100 bei C-Profil (Standard) / at C-profile (standard)
195 × 2100 bei F-Profil (Standard) / at F-profile (standard)
oder Maße nach Angabe / or dimensions as stated

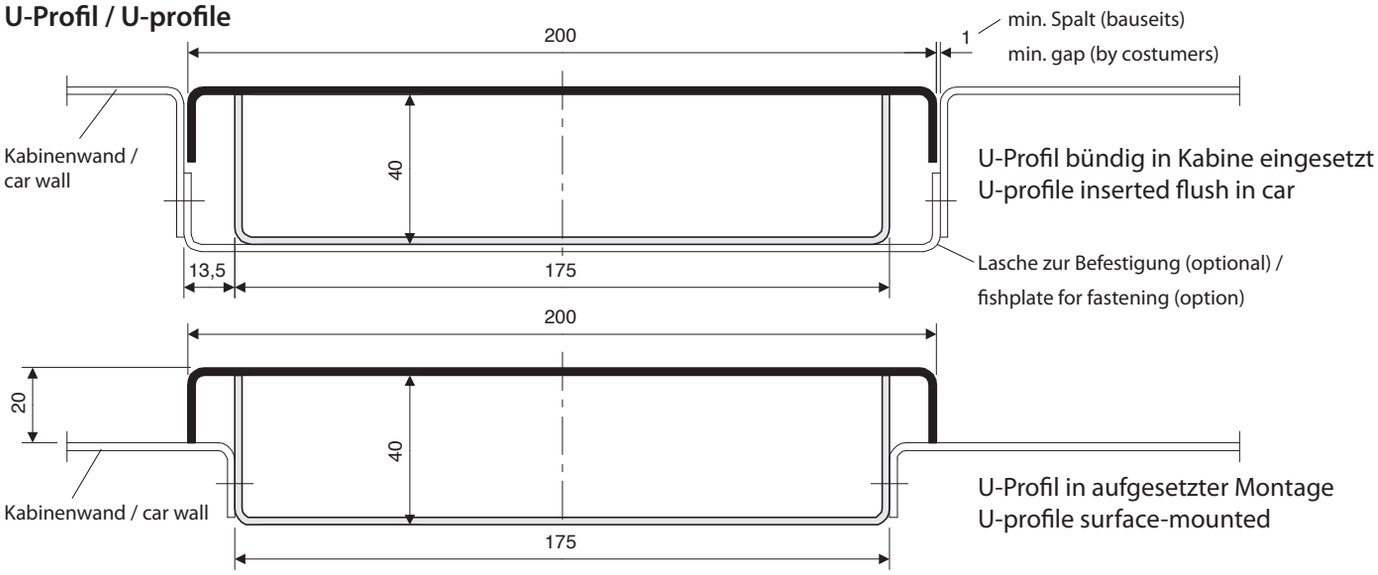
Befestigung des Paneels / panel fastening
ST = Schraubbefestigung mit TTR-Schrauben / screw-on fastening with TTR-screws
SV = Schraubbefestigung verdeckt (TTR) / screw-on fastening concealed (TTR)
SN = Schnappbefestigung / snap-on fastening
SR = Scharniere rechts / hinges right hand side
SL = Scharniere links / hinges left hand side
DT = Drehpunkt mit Schraubbefestigung (TTR) / pivot point with screw-on fastening (TTR)
DV = Drehpunkt mit Schraubbefestigung verdeckt (TTR) / pivot point with screw-on fastening concealed (TTR)
DZ = Drehpunkt mit Zylinderverschluss (HJK 12) / pivot point with cylinder locking device (HJK 12)
DN = Drehpunkt mit Notentriegelungsdreieck / pivot point with emergency unlocking triangle
DF = Drehpunkt mit Flügelmutter / pivot point with wing nut

Bestückung mit Bauelementen nach Angabe bzw. gemäß Eintragung in Zeichnung.
Fehlende Angaben ergänzen wir durch unterstrichene Standardwerte.

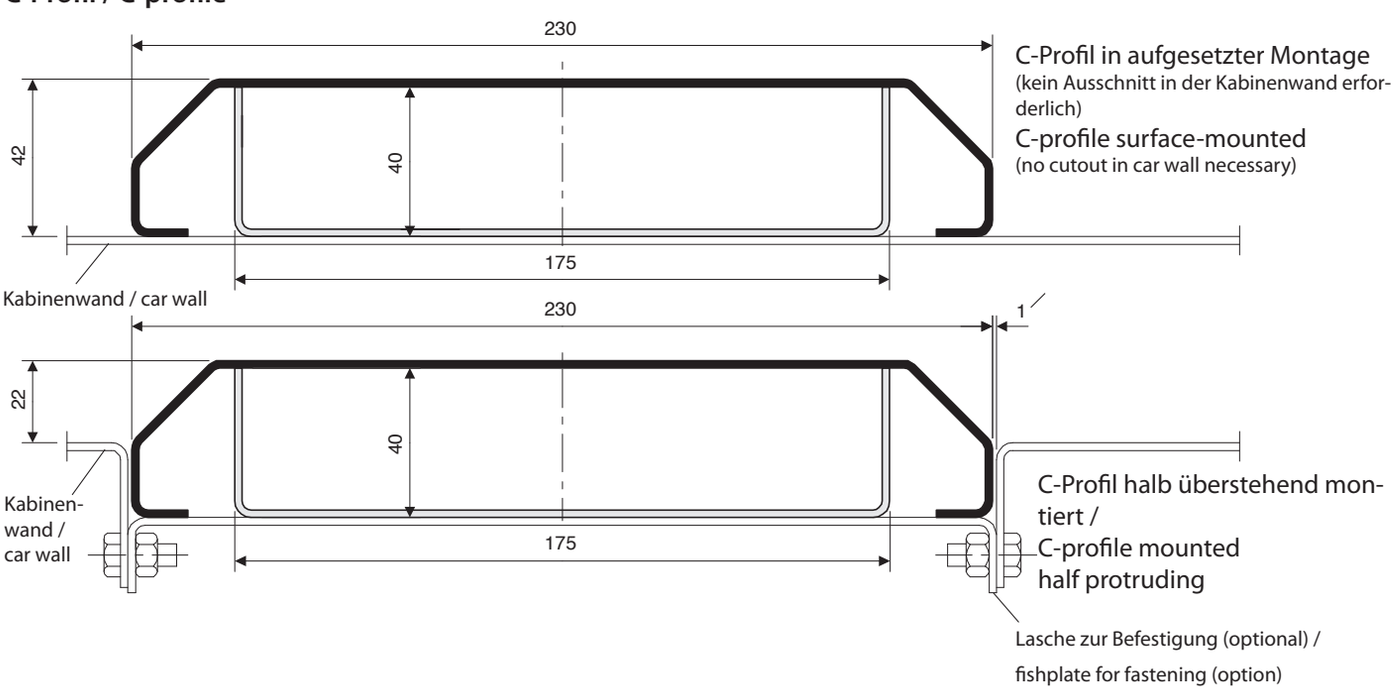
Equipped with components as stated or according to registration in drawing.
Missing information will be inserted by underlined standard values.

Geräteabmessungen / Device Dimensions

U-Profil / U-profile

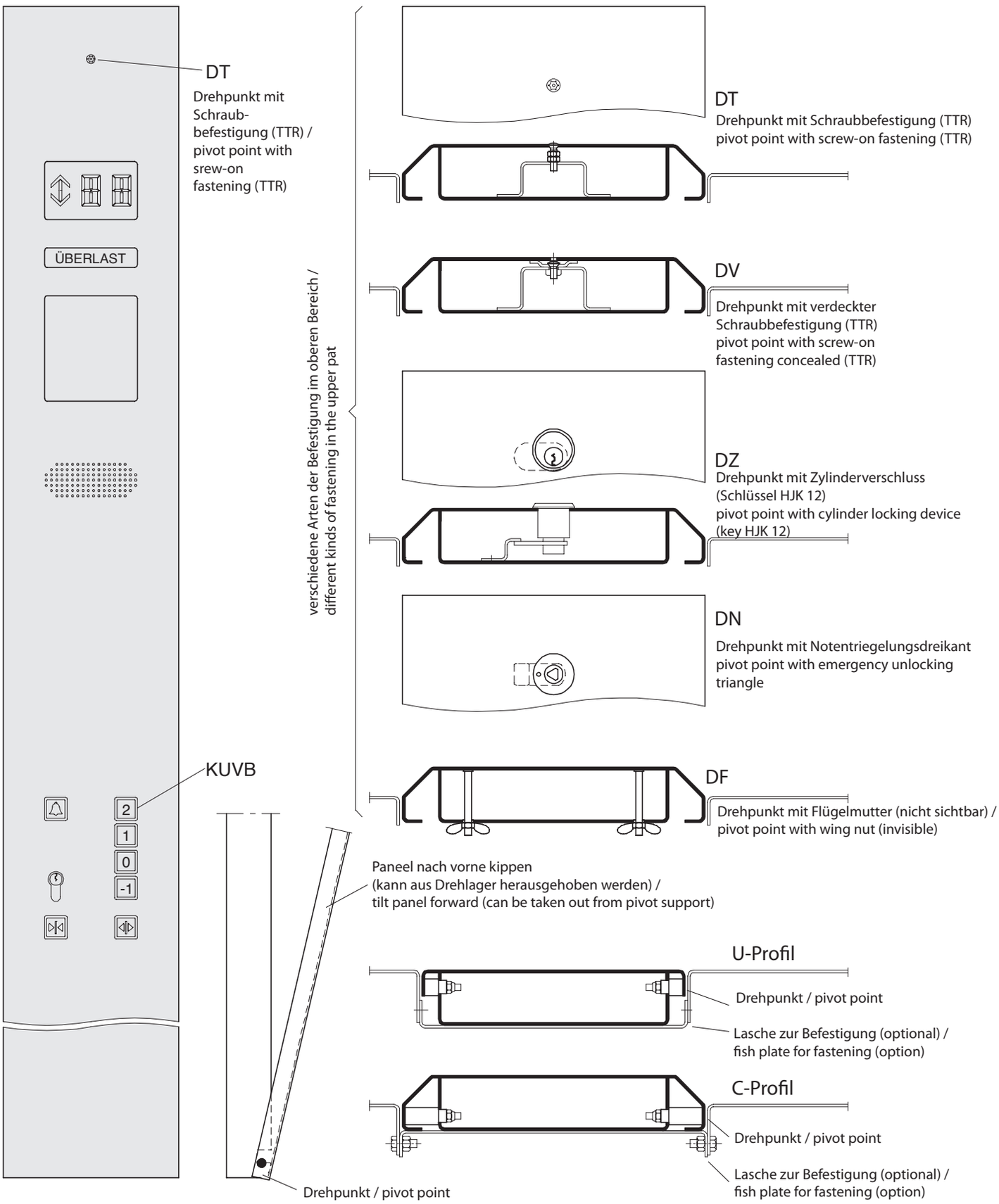


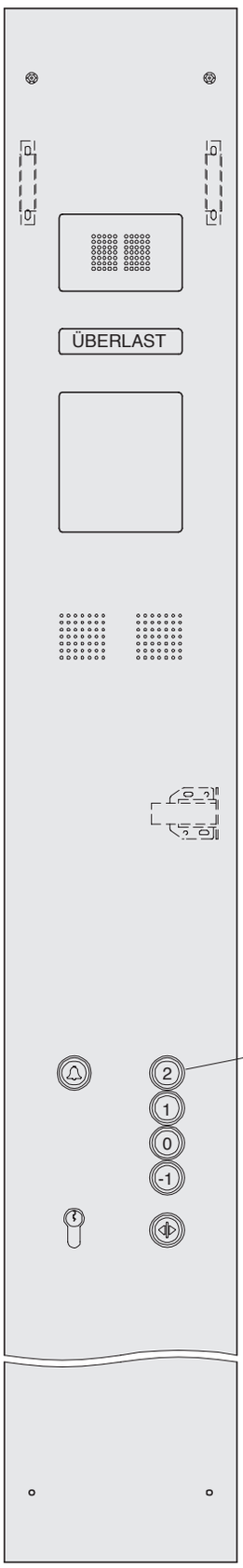
C-Profil / C-profile



Tiefe des Kabelkanals / depth of cable duct

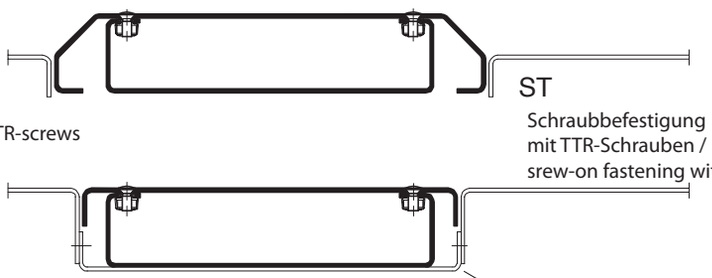
40 mm = Standard / standard
51 mm = bei GVD, GRVD, RVD, RVB(30) / at GVD, GRVD, RVD, RVB(30)
65 mm = bei Scharnieren / at hinges

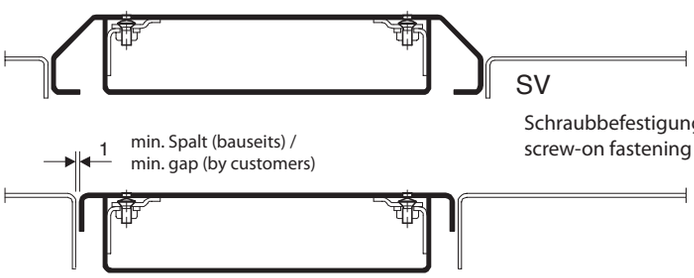

DT
Drehpunkt mit Schraub-befestigung (TTR) / pivot point with srew-on fastening (TTR)
ÜBERLAST
KUVB
2
1
0
-1
verschiedene Arten der Befestigung im oberen Bereich / different kinds of fastening in the upper pat
DT
Drehpunkt mit Schraubbefestigung (TTR)
pivot point with screw-on fastening (TTR)
DV
Drehpunkt mit verdeckter Schraubbefestigung (TTR)
pivot point with screw-on fastening concealed (TTR)
DZ
Drehpunkt mit Zylinderverschluss (Schlüssel HJK 12)
pivot point with cylinder locking device (key HJK 12)
DN
Drehpunkt mit Notentriegelungsdreikant
pivot point with emergency unlocking triangle
DF
Drehpunkt mit Flügelmutter (nicht sichtbar) / pivot point with wing nut (invisible)
Paneel nach vorne kippen
(kann aus Drehlager herausgehoben werden) /
tilt panel forward (can be taken out from pivot support)
Drehpunkt / pivot point
U-Profil
Drehpunkt / pivot point
Lasche zur Befestigung (optional) / fish plate for fastening (option)
C-Profil
Drehpunkt / pivot point
Lasche zur Befestigung (optional) / fish plate for fastening (option)

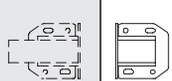


ST
Schraubbefestigung
mit TTR-Schrauben /
screw-on fastening with TTR-screws

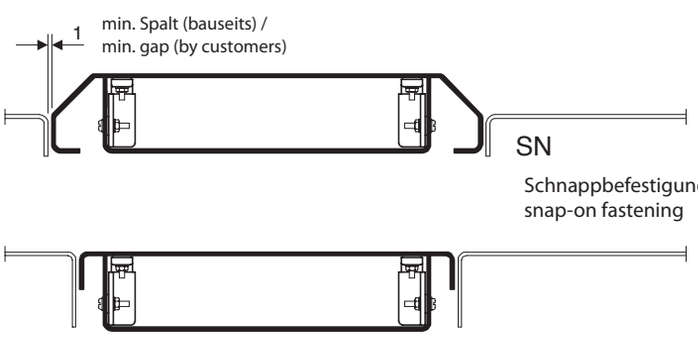
SN
Schnappbefestigung / snap-on fastening



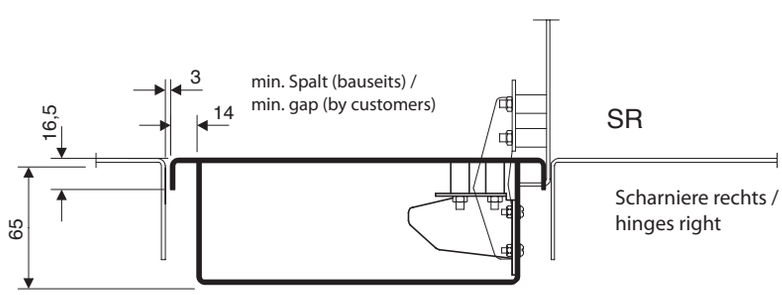


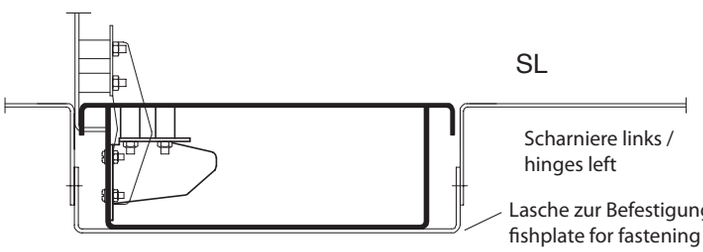


SR
Scharniere rechts /
hinges right



RVH





SV
Schraubbefestigung
verdeckt (TTR) /
screw-on fastening
concealed (TTR)

Anwendungsbereich

Das Kabinentableau wird mit allen Elementen ausgestattet, die zur Bedienung eines Aufzuges erforderlich sind. Das Kabinentableau ist kompakter und somit preiswerter als ein Paneel. Mit den unterschiedlichen Tastensystemen ist ein enormer Gestaltungsspielraum gegeben. Die Deckplatte wird überwiegend aus geschliffenem Edelstahl mit Korn 240 hergestellt. Andere Materialien stehen zur Verfügung oder können beschafft werden. Für die Befestigung der Tableaus sind einige Alternativen verfügbar.

Range of Application

The car operating panel is equipped with all components necessary for the operation of an elevator. The car operating panel is more compact and therefore more reasonable than a panel. With the different button systems an enormous range of design is available. The faceplate is normally made of satin stainless steel with 240 grit. Other materials are available or can be provided. For the fixing of the panels some alternatives are available.

Bestellangaben / Order Information Codes

KT - V2A240 - ST - KB - 3

Material / material
Edelstahl Korn 240 / stainless steel grit 240 = V2A240
Edelstahl Korn [X] / stainless steel grit [X] = V2A[X]
Edelstahl Leinenstruktur / stainless steel canvas structure = LEINEN
Edelstahl Karostruktur / stainless steel check structure = KARO
Edelstahl spiegelpoliert / stainless steel mirror-polished = V2APOL
Edelstahl glasperlengestrahlt / stainless steel glass bead blasted = V2AGLA
Edelstahl Titan-beschichtet / stainless steel titanium coated = V2ATI
Messing gebürstet / brass brushed = MS
Messing poliert / brass polished = MSPOL

Anzahl der Etagen / number of floors

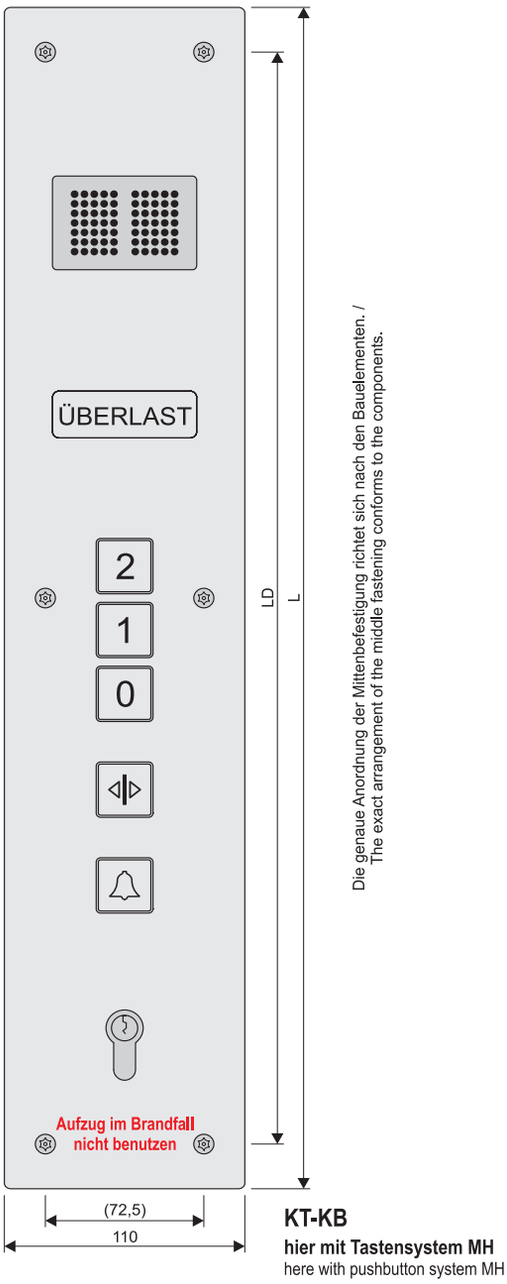
Kasten (Befestigung) / **box** (fastening)
DECK = Deckplatte (ohne Kasten) / faceplate (without box)
KB = Kasten mit Bodenbefestigung / box with bottom fastening
KHW = Kasten mit Haltewinkel / box with retaining angle
KZW[X] = Kasten für Zwischenbau / box for intermediate part [X] = Wandstärke / [X] = wall thickness

Befestigung der Deckplatte / fastening of the faceplate
ST = Schraubbefestigung mit TTR-Schrauben / screw-on fastening with TTR-screws
ST4 = Schraubbefestigung mit TTR-Schrauben M4 / srew-on fastening with TTR-screws M4
SK = Schraubbefestigung mit Kreuzschlitzschrauben / screw-on fastening with recessed head screws
SKL = Schraubbefestigung mit Kleinkopfschrauben / screw-on fastening with small head screws
SV = Schraubbefestigung verdeckt (TTR) / screw-on fastening concealed (TTR)
SN = Schnappbefestigung / snap-on fastening
KLEMM = Klemmbefestigung (nur bei „DECK“) / clamp fastening (only at „DECK“)
SCHW = Schweißbolzen (nur bei ”DECK“) / welding stud (only at ”DECK“)

Bestückung mit Bauelementen nach Angabe bzw. gemäß Eintragung in Zeichnung.
Fehlende Angaben ergänzen wir durch unterstrichene Standardwerte.

Equipped with components as stated or according to registration in drawing.
Missing information will be inserted by underlined standard values.

Geräteabmessungen / Device Dimensions



KT-KB
hier mit Tastensystem MH
here with pushbutton system MH

Die Tableaus sind mit jeweils 30 mm Längenunterschied verfügbar, wobei sich die Maße aus der unten stehenden Tabelle ergeben.
Das erste Einbauelement kann 67,5 mm von der Unterkante entfernt platziert werden. Im halben Rastermaß, also jeweils nach 15 mm, ist die Platzierung weiterer Bauteile möglich, wobei der Platzbedarf der Bauteile natürlich berücksichtigt werden muss.
Der Eckenradius der Deckplatte beträgt 3 mm. Dies gilt für Edelstahl und andere Materialien, die gelasert werden (andere Radien auf Wunsch).

Deckplattenbreite = 110 mm
Kastenbreite = 85 mm
Kastentiefe = 40 bzw. 51 mm
je nach Tastensystem

Schutzart IP40
Schutzart IP54 (optional)

Bei Wasserschutz IP54 wird die Deckplatte mit Moosgummi zur Kabinenwand hin abgedichtet, wobei der Wasserschutz nur auf der Vorderseite gewährleistet ist. Soll auch die Rückseite wassergeschützt sein, muss ein spezielles Gehäuse angefertigt werden (bei der Bestellung darauf hinweisen und angeben, wo die Kabelzuführung vorgesehen werden soll).

The panels are available with a length difference of always 30 mm. This leads to the dimensions shown in the table below.
The first installation module can be placed 67.5 mm from the lower edge. The placing of further components is possible in half the screen dimension, that means all 15 mm.
Therefore the space demand of the components has to be considered.
The corner radius of the faceplates amounts to 3 mm. That applies to stainless steel and other materials that are lasered (other radia upon request).

faceplate width = 110 mm
box width = 85 mm
box depth = 40 resp. 51 mm
according to button system

level of protection IP40
level of protection IP54
(as an option)

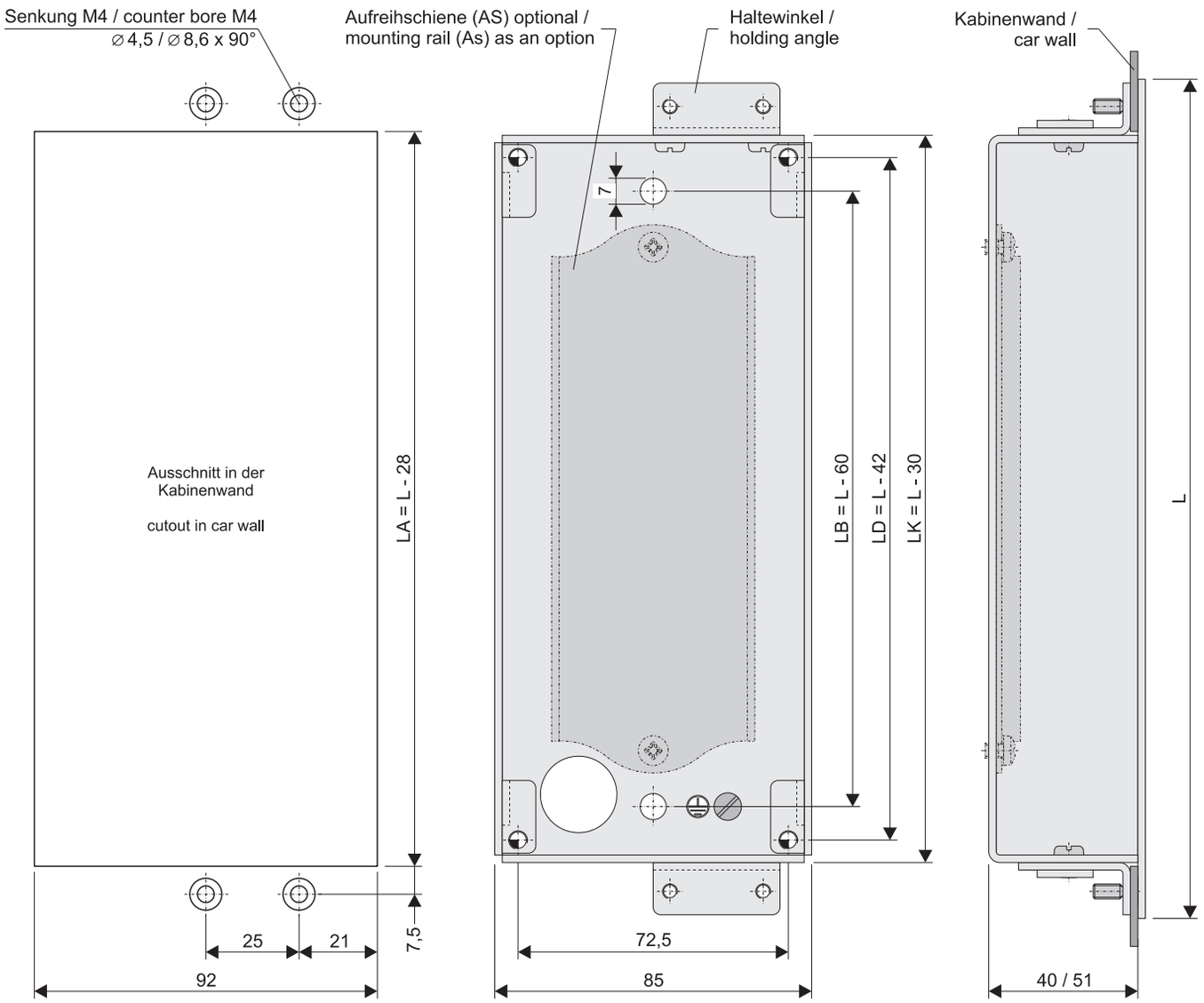
With water protection IP54 the faceplate is sealed to the car wall with foam rubber. The water protection is only guaranteed at the front side. If the rear side is to be waterproof as well, a special enclosure has to be produced (at order please advise and indicate where the cable connection is to be placed).

Standard-Maße
standard dimensions

weitere Längen verfügbar (jeweils + 30 mm)
further lengths available (always + 30 mm)

Länge Deckplatte L **length of faceplate L**	255	285	315	345	375	405	435	465	495	525	555	585	615
Länge Kasten LK **length of box LK**	223	253	283	313	345	375	405	435	465	495	525	555	585
Kasten-Befestigung LB **box fastening LB**	195	225	255	285	315	345	375	405	435	465	495	525	555

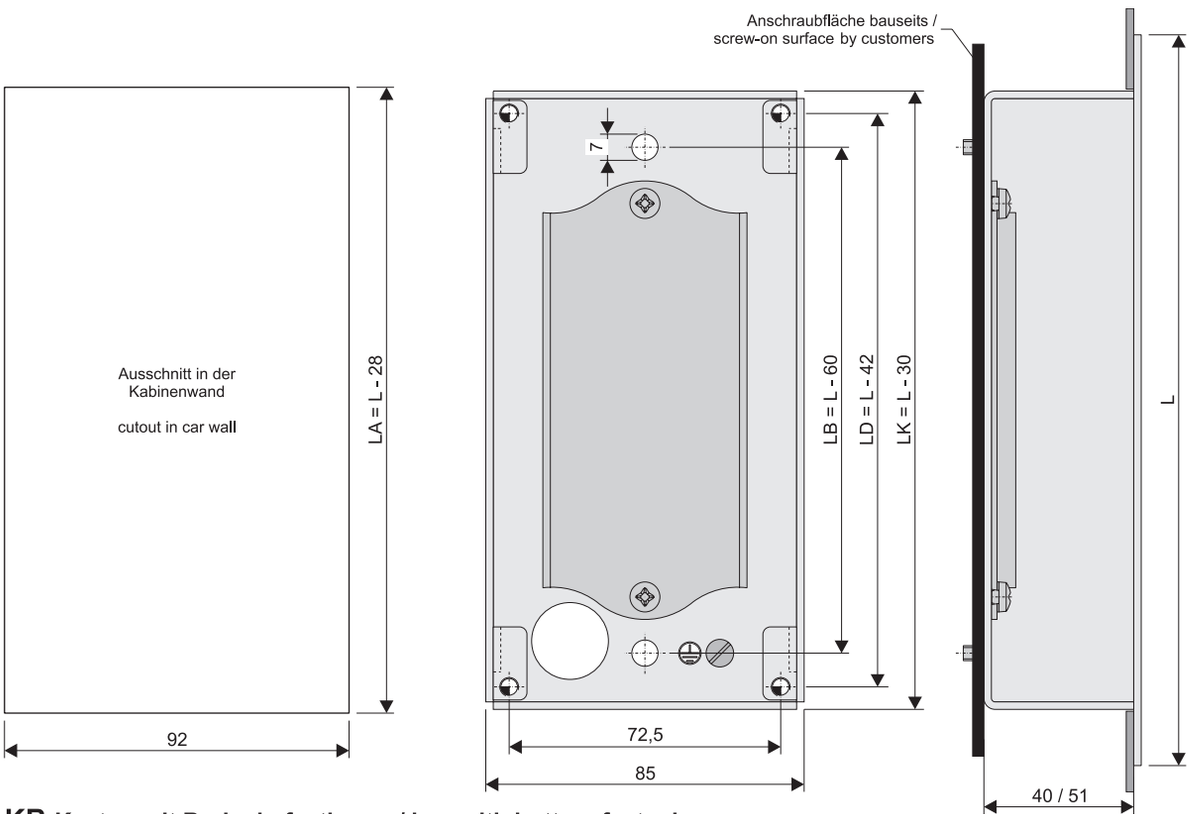
Geräteabmessungen / Device Dimensions



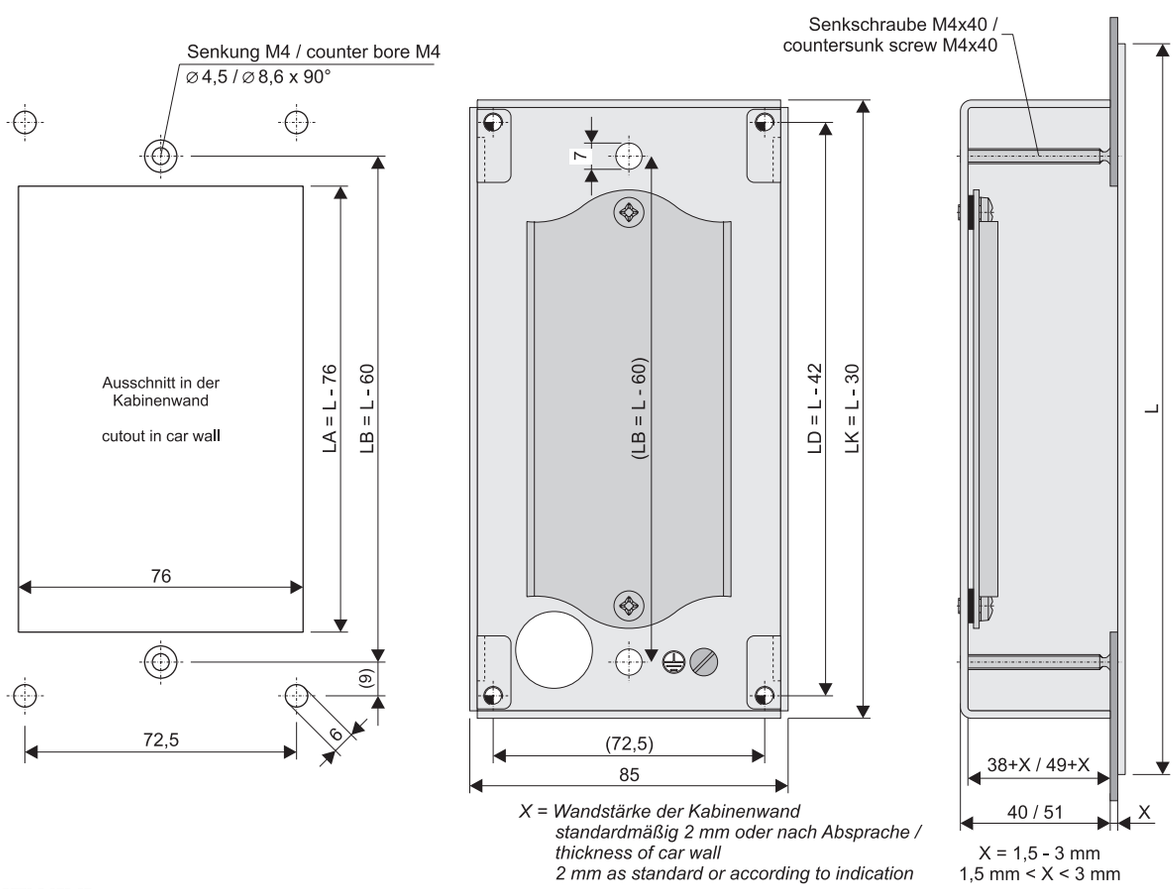
KHW **Kasten mit Haltewinkel / box with holding angle**

L = Länge der Deckplatte / length of the faceplate
LA = Länge des Ausschnitts / length of the cutout
LB = Abstand Kastenbefestigung / distance box fixation
LD = Deckplatten-Befestigung / faceplate fixation
LK = Länge des Kastens / length of the box

Geräteabmessungen / Device Dimensions



KB Kasten mit Bodenbefestigung / box with bottom fastening



X = Wandstärke der Kabinenwand
standardmäßig 2 mm oder nach Absprache /
thickness of car wall
2 mm as standard or according to indication

KZW[X] Kasten für Zwischenbau / box for intermediate part [X]

Anwendungsbereich

Das doppelreihige Kabinentableau wird vorzugsweise bei einer größeren Etagenanzahl eingesetzt, weil eine einreihige Ausführung hier zu lang wäre. Die Länge der Deckplatte ist bei einem doppelreihig angeordnetem Tableau geringer und die Tasten sind für alle zugänglich.

Ein weiterer Vorteil der doppelreihigen Ausführung besteht in der Möglichkeit, Namensschilder neben den Tasten anzubringen.

Ansonsten treffen alle Aussagen (Befestigungsmöglichkeiten usw.) für die einreihige Anordnung auch für die doppelreihige Ausführung zu

Range of Application

The double banked car operating panel is advisable for a higher number of floors, because the single banked version would be too long. As the length of the faceplate with a double banked panel is smaller than a single banked panel, the buttons are accessable by all.

A further advantage of the double banked arrangement is the possibility to insert name plates alongside the buttons.

Apart from the above all aspects are valid for both single and double banked panels (including fixing etc.)

Bestellangaben / Order Information Codes

KTD - V2A240 - ST - KB - 3

Anzahl der Etagen / number of floors

Material / material

Edelstahl Korn 240 / stainless steel grit 240	=	V2A240
Edelstahl Korn [X] / stainless steel grit [X]	=	V2A[X]
Edelstahl Leinenstruktur / stainless steel canvas structure	=	LEINEN
Edelstahl Karostruktur / stainless steel check structure	=	KARO
Edelstahl spiegelpoliert / stainless steel mirror-polished	=	V2APOL
Edelstahl glasperlengestrahlt / stainless steel glass bead blasted	=	V2AGLA
Edelstahl Titan-beschichtet / stainless steel titanium coated	=	V2ATI
Messing gebürstet / brass brushed	=	MS
Messing poliert / brass polished	=	MSPOL

Kasten (Befestigung) / box (fastening)

DECK	=	Deckplatte (ohne Kasten) / faceplate (without box)
KB	=	Kasten mit Bodenbefestigung / box with bottom fastening
KHW	=	Kasten mit Haltewinkel / box with retaining angle
KZW[X]	=	Kasten für Zwischenbau / box for intermediate part [X] = Wandstärke / [X] = wall thickness

Befestigung der Deckplatte / fastening of the faceplate

ST	=	Schraubbefestigung mit TTR-Schrauben / screw-on fastening with TTR-screws
ST4	=	Schraubbefestigung mit TTR-Schrauben M4 / srew-on fastening with TTR-screws M4
SK	=	Schraubbefestigung mit Kreuzschlitzschrauben / screw-on fastening with recessed head screws
SKL	=	Schraubbefestigung mit Kleinkopfschrauben / screw-on fastening with small head screws
SV	=	Schraubbefestigung verdeckt (TTR) / screw-on fastening concealed (TTR)
SN	=	Schnappbefestigung / snap-on fastening
KLEMM	=	Klemmbefestigung (nur bei „DECK“) / clamp fastening (only at „DECK“)
SCHW	=	Schweißbolzen (nur bei „DECK“) / welding stud (only at „DECK“)

Bestückung mit Bauelementen nach Angabe bzw. gemäß Eintragung in Zeichnung.
Fehlende Angaben ergänzen wir durch unterstrichene Standardwerte.

Equipped with components as stated or according to registration in drawing.
Missing information will be inserted by underlined standard values.

Geräteabmessungen / Device Dimensions

KTD-KB
hier mit Tastensystem KUV
here with pushbutton system KUV

Deckplattenbreite = 195 mm
Kastenbreite = 165 mm
Kastentiefe = 40 bzw. 51 mm
je nach Tastensystem

Schutzart IP40
Schutzart IP54 (optional)

Bei Wasserschutz IP54 wird die Deckplatte mit Moosgummi zur Kabinenwand hin abgedichtet, wobei der Wasserschutz nur auf der Vorderseite gewährleistet ist. Soll auch die Rückseite wassergeschützt sein, muss ein spezielles Gehäuse angefertigt werden (bei Bestellung darauf hinweisen und angeben, wo die Kabelzuführung vorgesehen werden soll).

faceplate width = 195 mm
box width = 165 mm
box depth = 40 or 51 mm
according to button system

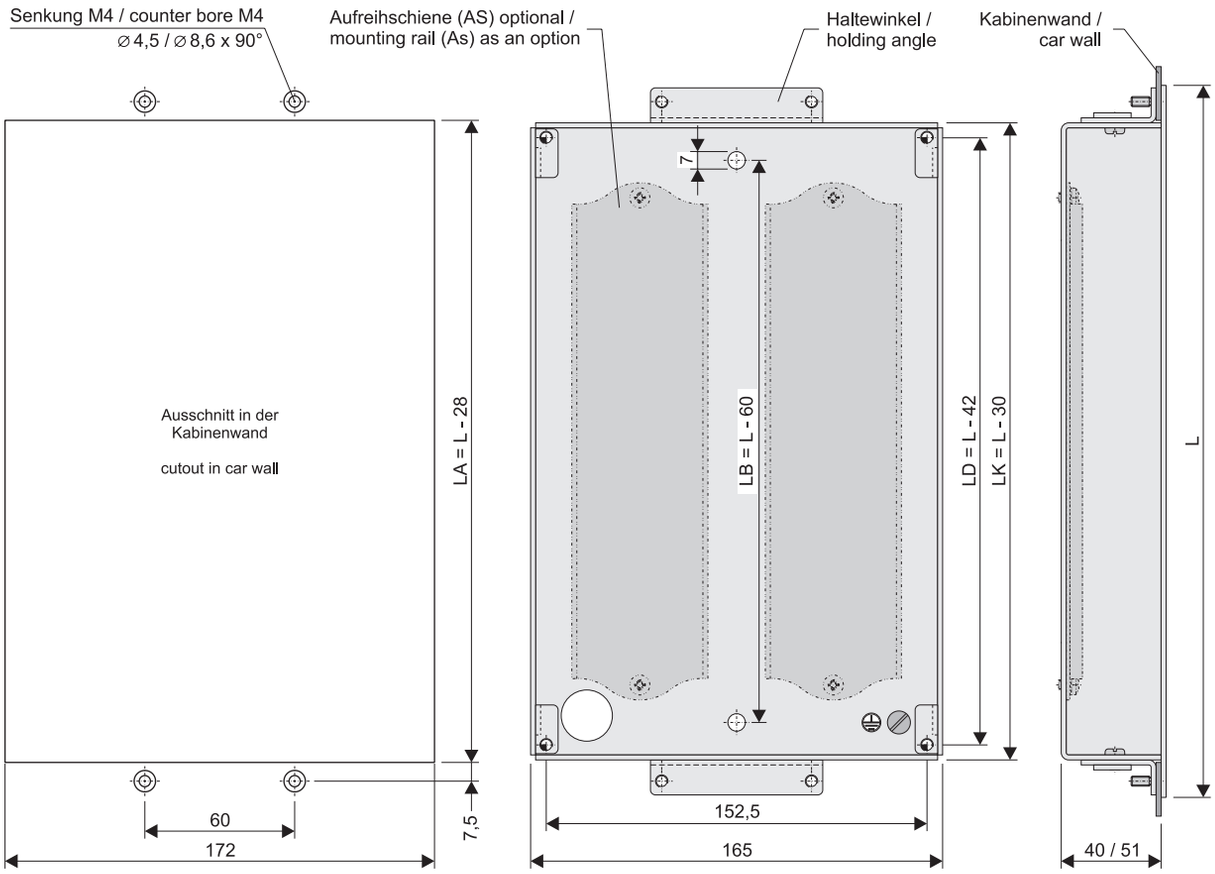
level of protection IP40
level of protection IP54
(as an option)

With water protection IP54 the faceplate is sealed to the car wall with foam rubber. The water protection is only guaranteed at the front side. If the rear side is to be waterproof as well, a special enclosure has to be produced (at order please advise and indicate where the cable connection is to be placed).

Standard-Maße
standard dimensions

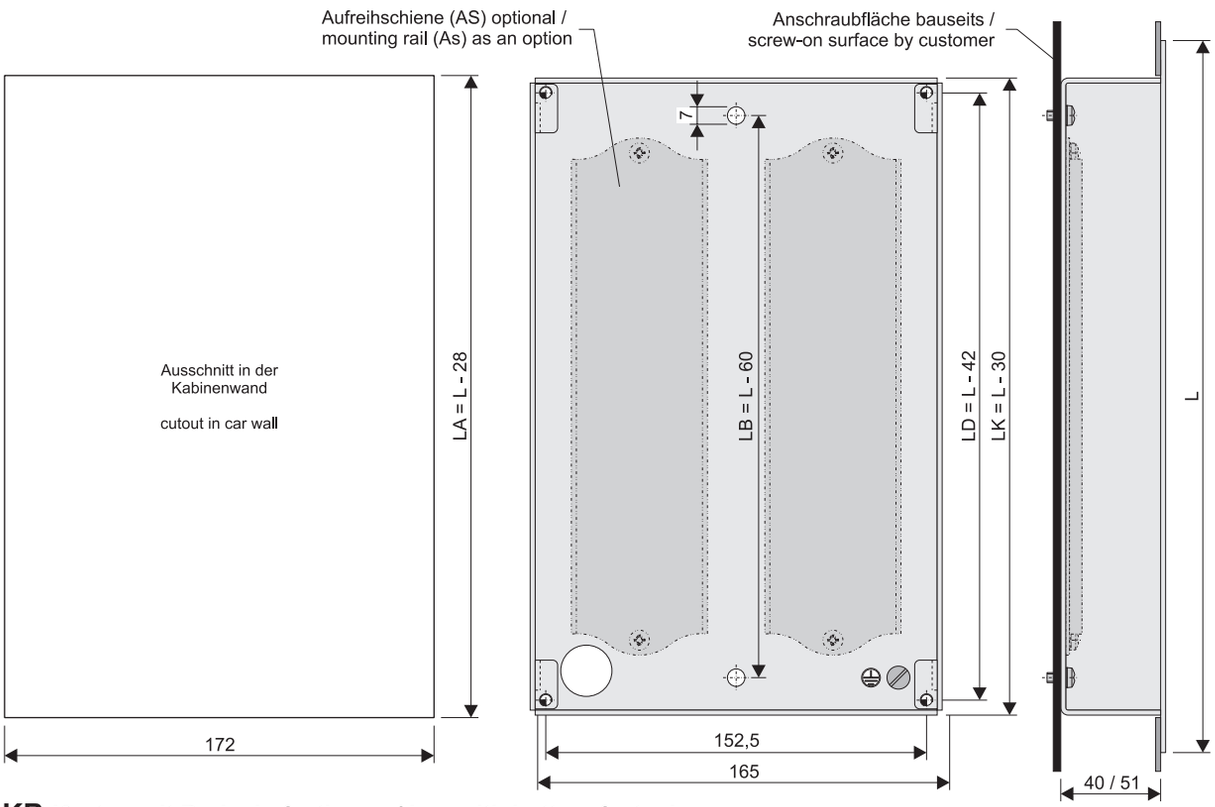
weitere Längen verfügbar (jeweils + 30 mm)
further lengths available (always + 30 mm)

Länge Deckplatte L **length of faceplate L**	405	435	465	495	525	555	585	615	645	675	705	735	765
Länge Kasten LK **length of box LK**	375	405	435	465	495	525	555	585	615	645	675	705	735
Kasten-Befestigung LB **box fastening LB**	345	375	405	435	465	495	525	555	585	615	645	675	705

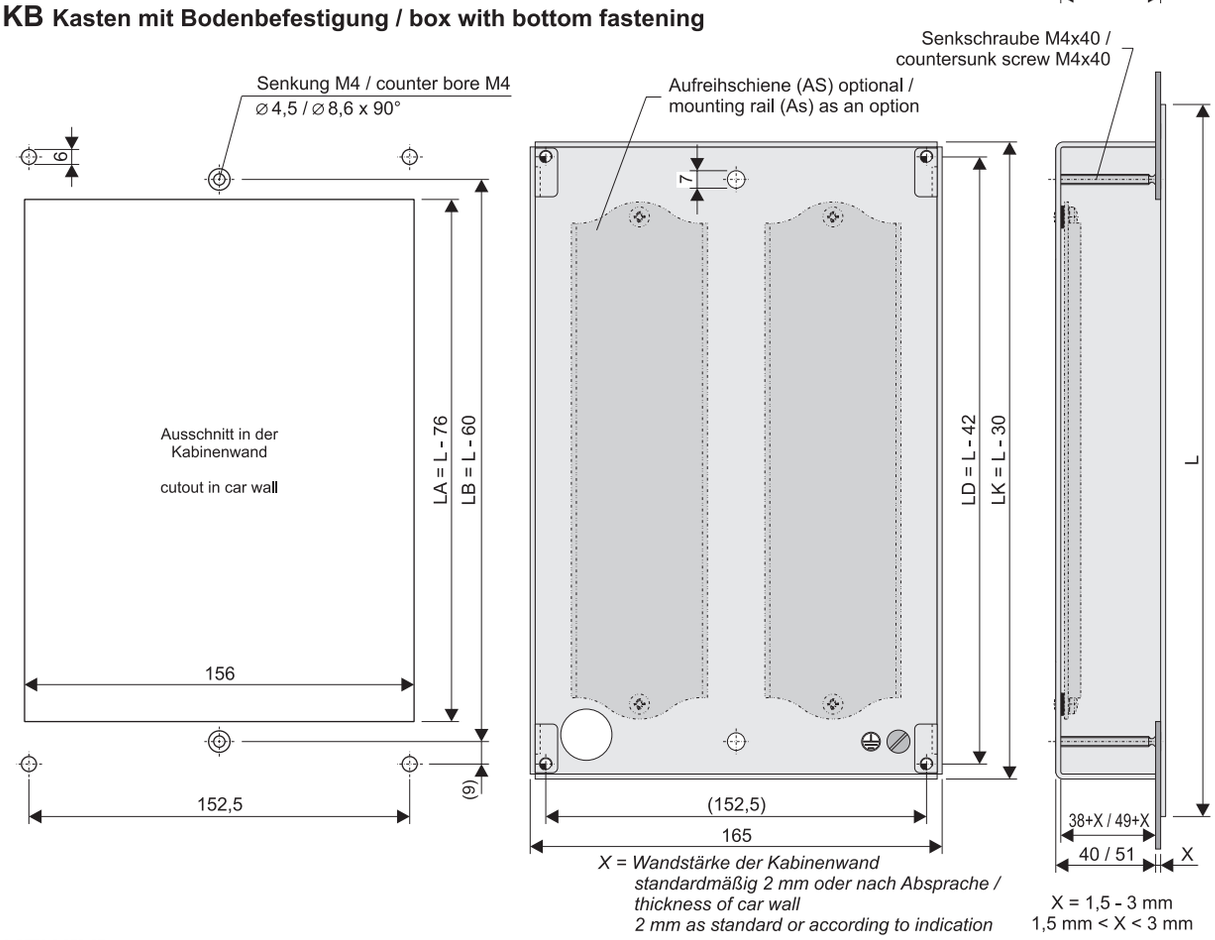


KHW **Kasten mit Haltewinkel / box with holding angle**

L = Länge der Deckplatte / length of the faceplate
LA = Länge des Ausschnitts / length of the cutout
LB = Abstand Kastenbefestigung / distance box fixation
LD = Deckplatten-Befestigung / faceplate fixation
LK = Länge des Kastens / length of the box



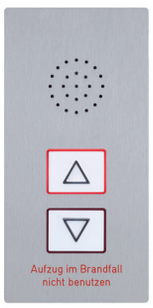
KB Kasten mit Bodenbefestigung / box with bottom fastening



KZW[X] Kasten für Zwischenbau / box for intermediate part [X]

Anwendungsbereich

Das Außentableau AT ist besonders zum Einbau in ein Mauerwerk geeignet. Bei der einfachsten Bestückung besitzt das Tableau nur einen einzigen Taster. Zusätzliche Bauteile, wie Fahrtrichtungsanzeige, Digitalanzeige, Informationsanzeige, Schlüsselschalter, elektronischer Gong usw. können in das Außentableau eingebaut werden.



Range of Application

The landing station AT is especially recommended for installation into a masonry. With the simplest equipment the panel has only one button. Additional components, as travel direction indicator, digital indicator, information indicator, key switch, electronic gong etc. can be built into the landing station.

Bestellangaben / Order Information Codes

AT - V2A240 - ST - KB

Material / material

Edelstahl Korn 240 / stainless steel grit 240	=	V2A240
Edelstahl Korn [X] / stainless steel grit [X]	=	V2A[X]
Edelstahl Leinenstruktur / stainless steel canvas structure	=	LEINEN
Edelstahl Karostruktur / stainless steel check structure	=	KARO
Edelstahl spiegelpoliert / stainless steel mirror-polished	=	V2APOL
Edelstahl glasperlengestrahlt / stainless steel glass bead blasted	=	V2AGLA
Edelstahl Titan-beschichtet / stainless steel titanium coated	=	V2ATI
Messing gebürstet / brass brushed	=	MS
Messing poliert / brass polished	=	MSPOL

Kasten (Befestigung) / box (fastening)

DECK	=	Deckplatte (ohne Kasten) / faceplate (without box)
KB	=	Kasten mit Bodenbefestigung / box with bottom fastening
KHW	=	Kasten mit Haltewinkel / box with retaining angle
KZW[X]	=	Kasten für Zwischenbau / box for intermediate part [X] = Wandstärke / [X] = wall thickness

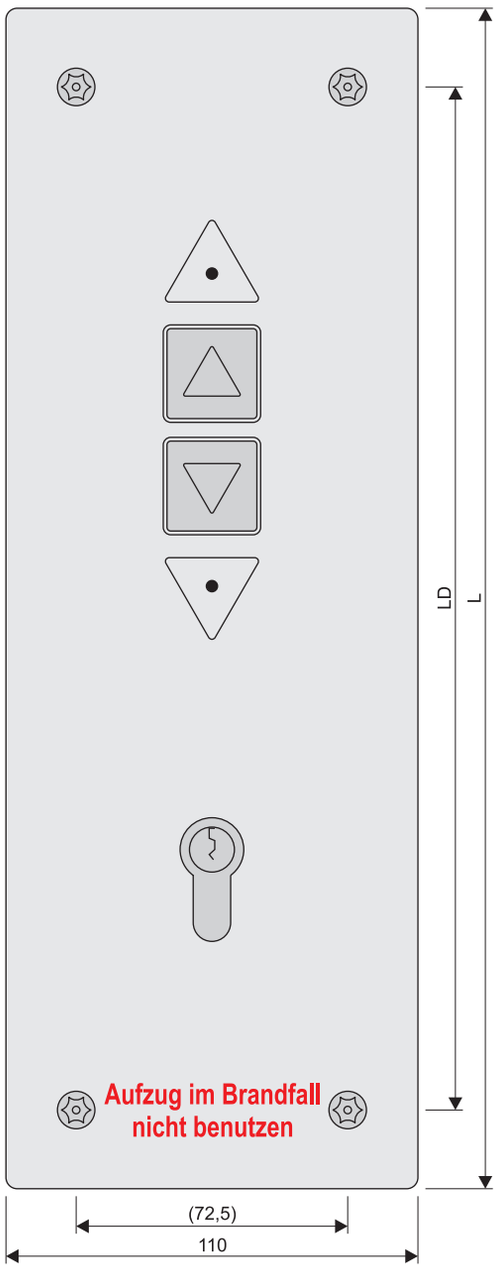
Befestigung der Deckplatte / fastening of the faceplate

ST	=	Schraubbefestigung mit TTR-Schrauben / screw-on fastening with TTR-screws
ST4	=	Schraubbefestigung mit TTR-Schrauben M4 / srew-on fastening with TTR-screws M4
SK	=	Schraubbefestigung mit Kreuzschlitzschrauben / screw-on fastening with recessed head screws
SKL	=	Schraubbefestigung mit Kleinkopfschrauben / screw-on fastening with small head screws
SV	=	Schraubbefestigung verdeckt (TTR) / screw-on fastening concealed (TTR)
SN	=	Schnappbefestigung / snap-on fastening
KLEMM	=	Klemmbefestigung (nur bei „DECK“) / clamp fastening (only at „DECK“)
SCHW	=	Schweißbolzen (nur bei „DECK“) / welding stud (only at „DECK“)

Bestückung mit Bauelementen nach Angabe bzw. gemäß Eintragung in Zeichnung.
Fehlende Angaben ergänzen wir durch unterstrichene Standardwerte.

Equipped with components as stated or according to registration in drawing.
Missing information will be inserted by underlined standard values.

Geräteabmessungen / Device Dimensions



AT-KB
hier mit Tastensystem MH
here with pushbutton system MH

Die Einbauausführung ist identisch mit den einreihigen Kabinentableaus. Daher gelten alle Aussagen in den diesbezüglichen Datenblättern auch hier.

Detaillierte Informationen zu den Ausschnitten und Kastenbefestigungen für Außentableaus des Typs AT entnehmen Sie bitte den Zeichnungen, die beim einreihigen Kabinentableau dargestellt sind.

The inserted version is identical with the single banked car panels. Therefore all statements made in these data sheets are also valid here.

For detailed information on the cutouts and on the box fastening of landing stations AT please refer to the drawings of the car operating panel one row version.

Standard-Maße
standard dimensions

weitere Längen verfügbar (jeweils + 30 mm)
further lengths available (always + 30 mm)

Länge Deckplatte L **length of faceplate L**	126	152	195	225	255	285
Länge Kasten LK **length of box LK**	95	120	163	193	223	253
Kasten-Befestigung LB **box fastening LB**	65	92	135	165	195	225

Anwendungsbereich

Die Außentableaus ATZ und ATZB sind speziell für den Einbau in Türzargen geeignet. Bei der Ausführung ATZB ist die Deckplatte an allen Seiten jeweils 5 mm größer. Diese Ausführung wird aus optischen Gründen oder in Verbindung mit Wasserschutz verwendet. Bei der einfachsten Bestückung besitzt das Tableau nur einen einzigen Taster. Zusätzliche Bauteile, wie Fahrtrichtungsanzeige, Informationsanzeige, Schlüsselschalter, elektronischer Gong usw. können eingebaut werden.

Range of Application

The landing stations ATZ and ATZB are especially recommended for the installation into door frames. With version ATZB the faceplate is 5 mm larger at all sides. This version is used for visual reasons or because of water protection. With the simplest equipment the panel has only one button. Additional components, as travel direction indicator, information indicator, key switch, electronic gong etc. can be built in.

Bestellangaben / Order Information Codes

ATZ - V2A240 - SN - KZW2

Außentableau für Türzarge / landing station for door frame = ATZ
Außentableau breit für Türzarge / landing station wide for doorframe = ATZB

Material / material
Edelstahl Korn 240 / stainless steel grit 240 = V2A240
Edelstahl Korn [X] / stainless steel grit [X] = V2A[X]
Edelstahl Leinenstruktur / stainless steel canvas structure = LEINEN
Edelstahl Karostruktur / stainless steel check structure = KARO
Edelstahl spiegelpoliert / stainless steel mirror-polished = V2APOL
Edelstahl glasperlengestrahlt / stainless steel glass bead blasted = V2AGLA
Edelstahl Titan-beschichtet / stainless steel titanium coated = V2ATI
Messing gebürstet / brass brushed = MS
Messing poliert / brass polished = MSPOL

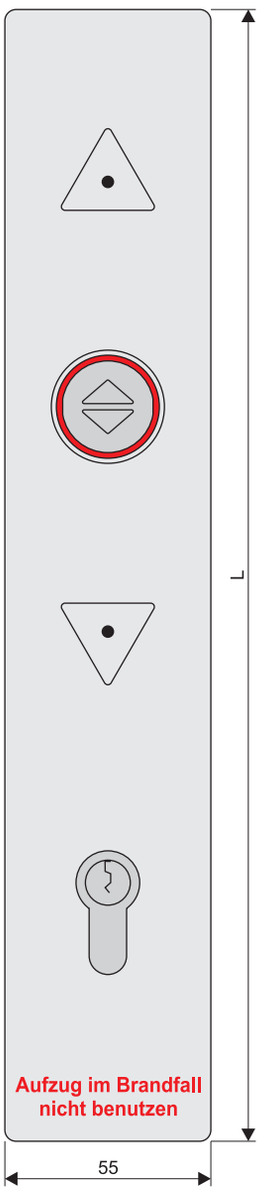
Kasten (Befestigung) / box (fastening)
KZW[X] = Kasten für Zwischenbau [X] = Wandstärke (Standard = 2 mm) / box for intermediate part [X] = wall thickness (standard = 2 mm)

Befestigung der Deckplatte / fastening of the faceplate
ST = Schraubbefestigung mit TTR-Schrauben / screw-on fastening with TTR-screws
ST4 = Schraubbefestigung mit TTR-Schrauben M4 / srew-on fastening with TTR-screws M4
SK = Schraubbefestigung mit Kreuzschlitzschrauben / screw-on fastening with recessed head screws
SKL = Schraubbefestigung mit Kleinkopfschrauben / screw-on fastening with small head screws
SV = Schraubbefestigung verdeckt (TTR) / screw-on fastening concealed (TTR)
SN = Schnappbefestigung / snap-on fastening
KLEMM = Klemmbefestigung (nur bei „DECK“) / clamp fastening (only at “DECK“)
SCHW = Schweißbolzen (nur bei „DECK“) / welding stud (only at “DECK“)

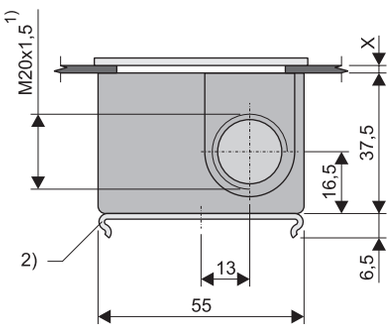
Bestückung mit Bauelementen nach Angabe bzw. gemäß Eintragung in Zeichnung.
Fehlende Angaben ergänzen wir durch unterstrichene Standardwerte.

Equipped with components as stated or according to registration in drawing.
Missing information will be inserted by underlined standard values.

Geräteabmessungen / Device Dimensions



Ruftaste
call button



1) an den Stirnseiten Verschlusswand aufbrechbar /
on the front sides lock wall breakable

2) Verstärkungsschiene ab Kastenlänge = 332 mm /
reinforcing rail from box length = 332 mm

X = Zargendicke (Zwischenbau),
standardmäßig 2 mm oder nach Angabe /
door frame thickness (intermediate part),
2 mm as standard or according to indication

ATZ-KZW
hier mit Tastensystem RQ30
here with pushbutton system RQ30

Die Tableaus sind mit jeweils 30 mm Längenunterschied verfügbar, wobei sich für die Ausführung „ATZ“ folgende Maße ergeben:

92 - 122 - 152 - 182 - 212 - 242 - 272 - 302 mm

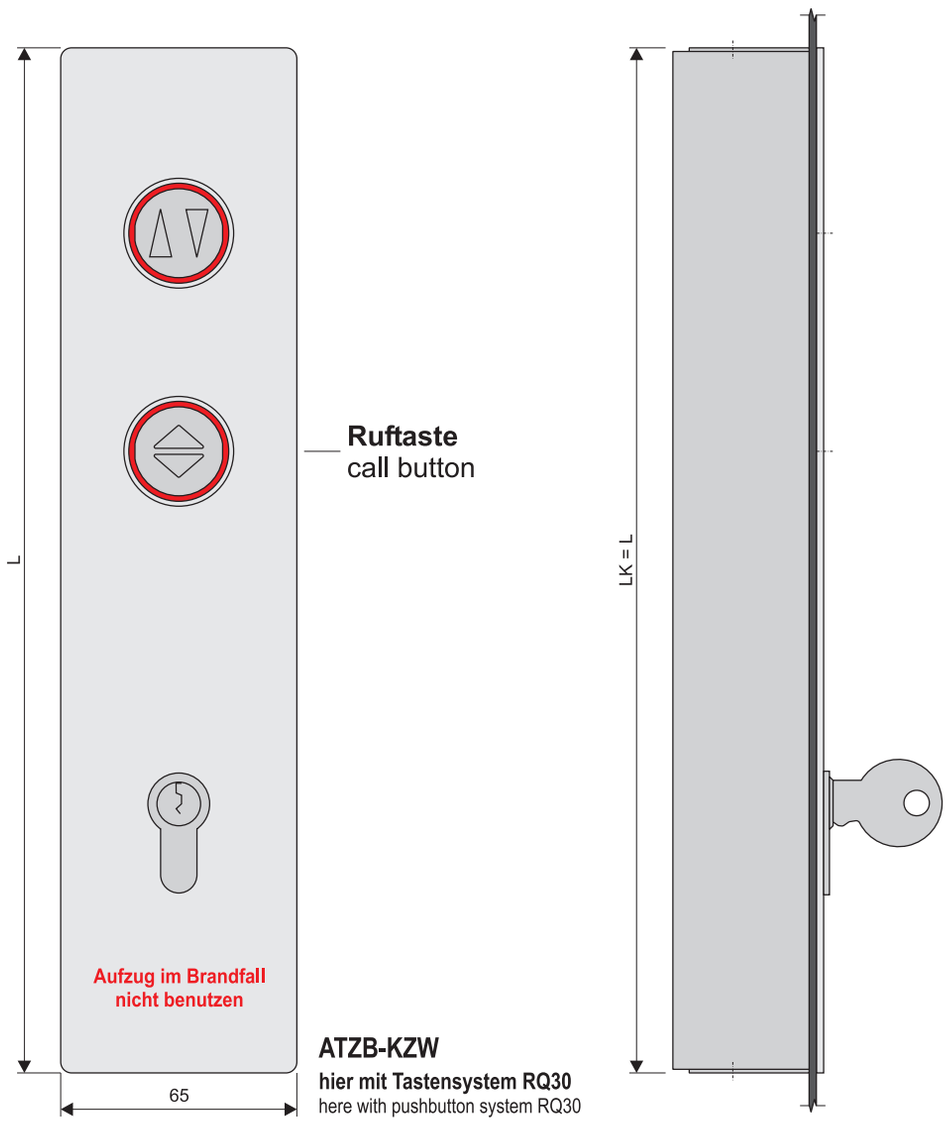
Das erste Einbauelement kann in 46 mm Abstand von der Unterkante eingebaut werden.
Die Plazierung weiterer Bauteile ist nur im vollen Rastermaß von 30 mm möglich (also nicht 15 mm wie bei anderen Tableaus).

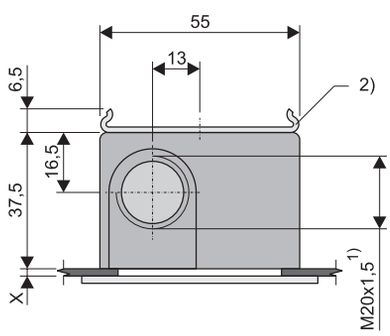
The panels are available with a length difference of always 30 mm. For the version ”ATZ“ this results to the following dimensions:

92 - 122 - 152 - 182 - 212 - 242 - 272 - 302 mm

The first installation module can be placed 46 mm from the lower edge.
The placing of further components is only possible in the full screen dimension of 30 mm, hence not 15 mm as at the other panels.

Geräteabmessungen / Device Dimensions





1) an den Stirnseiten Verschlusswand aufbrechbar /
on the front sides lock wall breakable

2) Verstärkungsschiene ab Kastenlänge = 332 mm /
reinforcing rail from box length = 332 mm

X = Zargendicke (Zwischenbau),
standardmäßig 2 mm oder nach Angabe /
door frame thickness (intermediate part),
2 mm as standard or according to indication

Bei der Ausführung „ATZB“ steht die Deckplatte allseitig 5 mm über und daher ergeben sich folgende Längenmaße:

102 - 132 - 162 - 192 - 222 - 252 - 282 - 312 - 342 - 372 - 402 - 432 - 462 - 492 - 522 mm

Das erste Element kann in einem Abstand von 51 mm von der Unterkante eingebaut werden.
Die Plazierung weiterer Bauteile ist nur im vollen Rastermaß von 30 mm möglich (also nicht 15 mm wie bei anderen Tableaus).

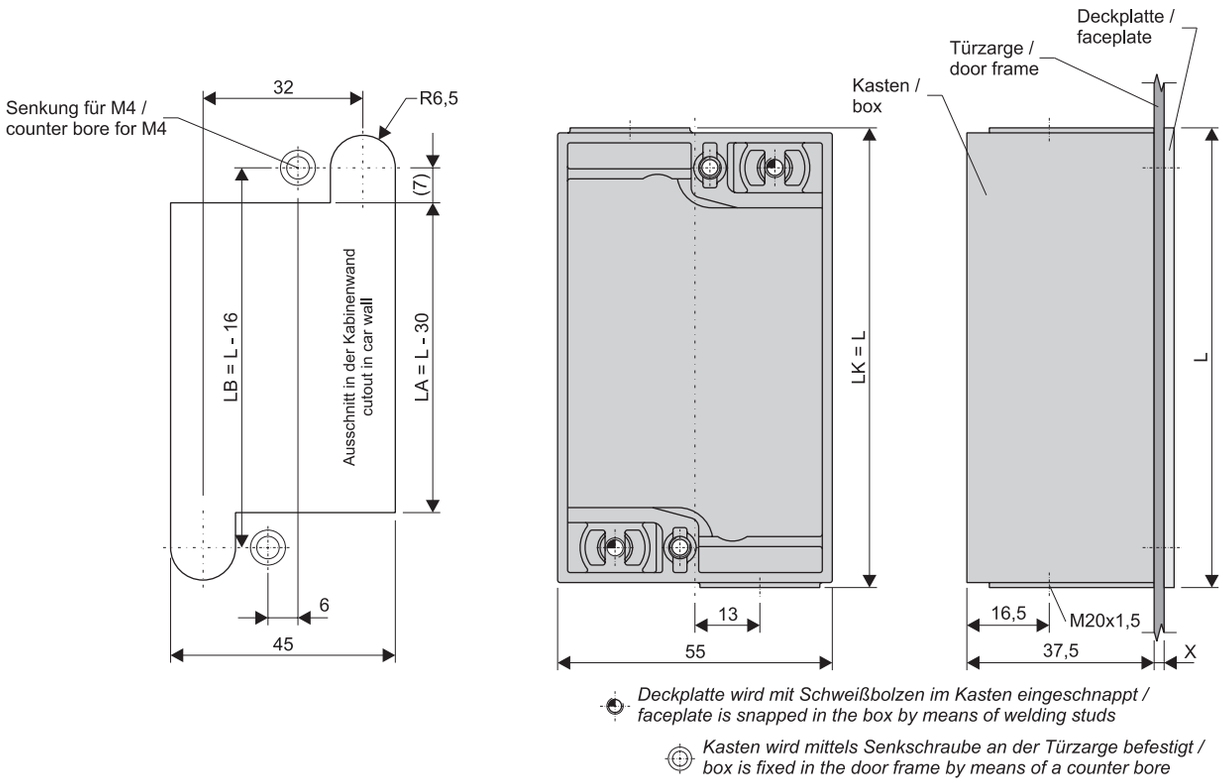
At the version ”ATZB“ the faceplate protrudes at all sides 5 mm. This results to the following length dimensions:

102 - 132 - 162 - 192 - 222 - 252 - 282 - 312 - 342 - 372 - 402 - 432 - 462 - 492 - 522 mm

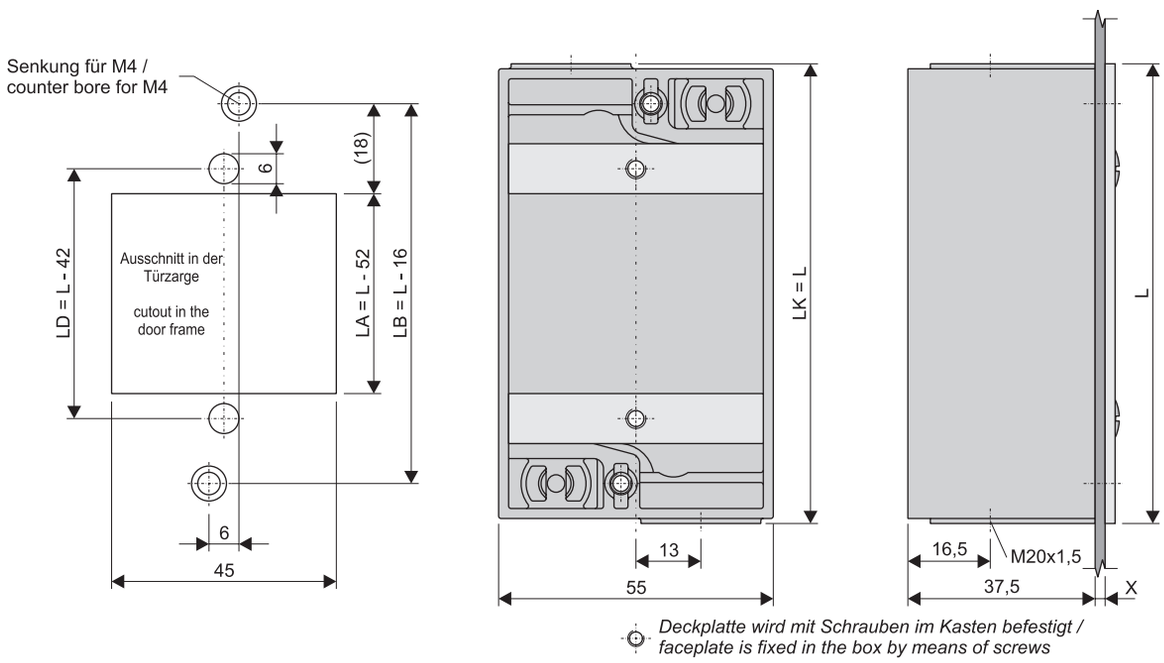
The first module can be placed 51 mm from the lower edge.
The placing of further components is only possible in the full screen dimension of 30 mm (hence not 15 mm as at the other panels).

Geräteabmessungen / Device Dimensions

Standardausführung / standard version: *ATZ(B) - ... - ... - SN - KZW(X)*



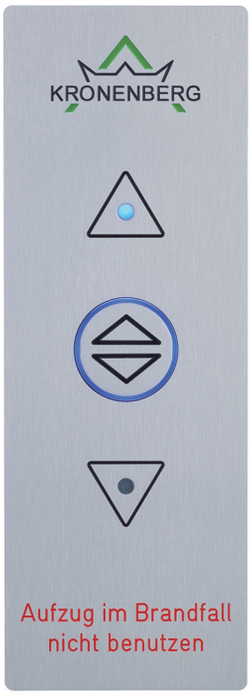
Ausführung auf Anfrage / version on request: *ATZ(B) - ... - ... - ST [ST4;SK] - KZW(X)*



L = Länge der Deckplatte / length of the faceplate
LA = Länge des Ausschnitts / length of the cutout
LB = Abstand Kastenbefestigung / distance box fixation
LD = Deckplatten-Befestigung / faceplate fixation
LK = Länge des Kastens / length of the box

Anwendungsbereich

Das offene Außentableau ATO ist zum Einbau in Türzargen geeignet. Als Unterteil dient ein Montagebügel statt einem geschlossenen Kasten. Das Tableau eignet sich daher nur für den Einsatz in relativ sauberer Umgebung. Die Montage erfolgt im Zwischenbau, wobei eine Zargendicke von 2 mm angenommen wird. Bei abweichender Dicke ist eine Angabe erforderlich. Bei der einfachsten Bestückung besitzt das Tableau nur einen einzigen Taster. Zusätzliche Bauteile, wie Fahrtrichtungsanzeige, Informationsanzeige, Schlüsselschalter, elektronischer Gong usw. können eingebaut werden.



Range of Application

The open landing station ATO is suited for the installation into door frames. The lower part is a mounting bracket instead of a closed box. Therefore the panel is only suited for usage in a relatively clean environment. The assembly is done in the intermediate part, provided that the thickness of the door frame is 2 mm. With different thicknesses the dimension has to be stated. With the simplest equipment the panel has only one button. Additional components, as travel direction indicator, information indicator, key switch, electronic gong etc. can be built in.

Bestellangaben / Order Information Codes

ATO - V2A240 - ST - KZW2

Material / material

Edelstahl Korn 240 / stainless steel grit 240	=	V2A240
Edelstahl Korn [X] / stainless steel grit [X]	=	V2A[X]
Edelstahl Leinenstruktur / stainless steel canvas structure	=	LEINEN
Edelstahl Karostruktur / stainless steel check structure	=	KARO
Edelstahl spiegelpoliert / stainless steel mirror-polished	=	V2APOL
Edelstahl glasperlengestrahlt / stainless steel glass bead blasted	=	V2AGLA
Edelstahl Titan-beschichtet / stainless steel titanium coated	=	V2ATI
Messing gebürstet / brass brushed	=	MS
Messing poliert / brass polished	=	MSPOL

Befestigung der Deckplatte / fastening of the faceplate

ST	=	Schraubbefestigung mit TTR-Schrauben / screw-on fastening with TTR-screws
ST4	=	Schraubbefestigung mit TTR-Schrauben M4 / srew-on fastening with TTR-screws M4
SK	=	Schraubbefestigung mit Kreuzschlitzschrauben / screw-on fastening with recessed head screws
SKL	=	Schraubbefestigung mit Kleinkopfschrauben / screw-on fastening with small head screws
SV	=	Schraubbefestigung verdeckt (TTR) / screw-on fastening concealed (TTR)
SN	=	Schnappbefestigung / snap-on fastening
KLEMM	=	Klemmbefestigung (nur bei „DECK“) / clamp fastening (only at ”DECK“)
SCHW	=	Schweißbolzen (nur bei „DECK“) / welding stud (only at ”DECK“)

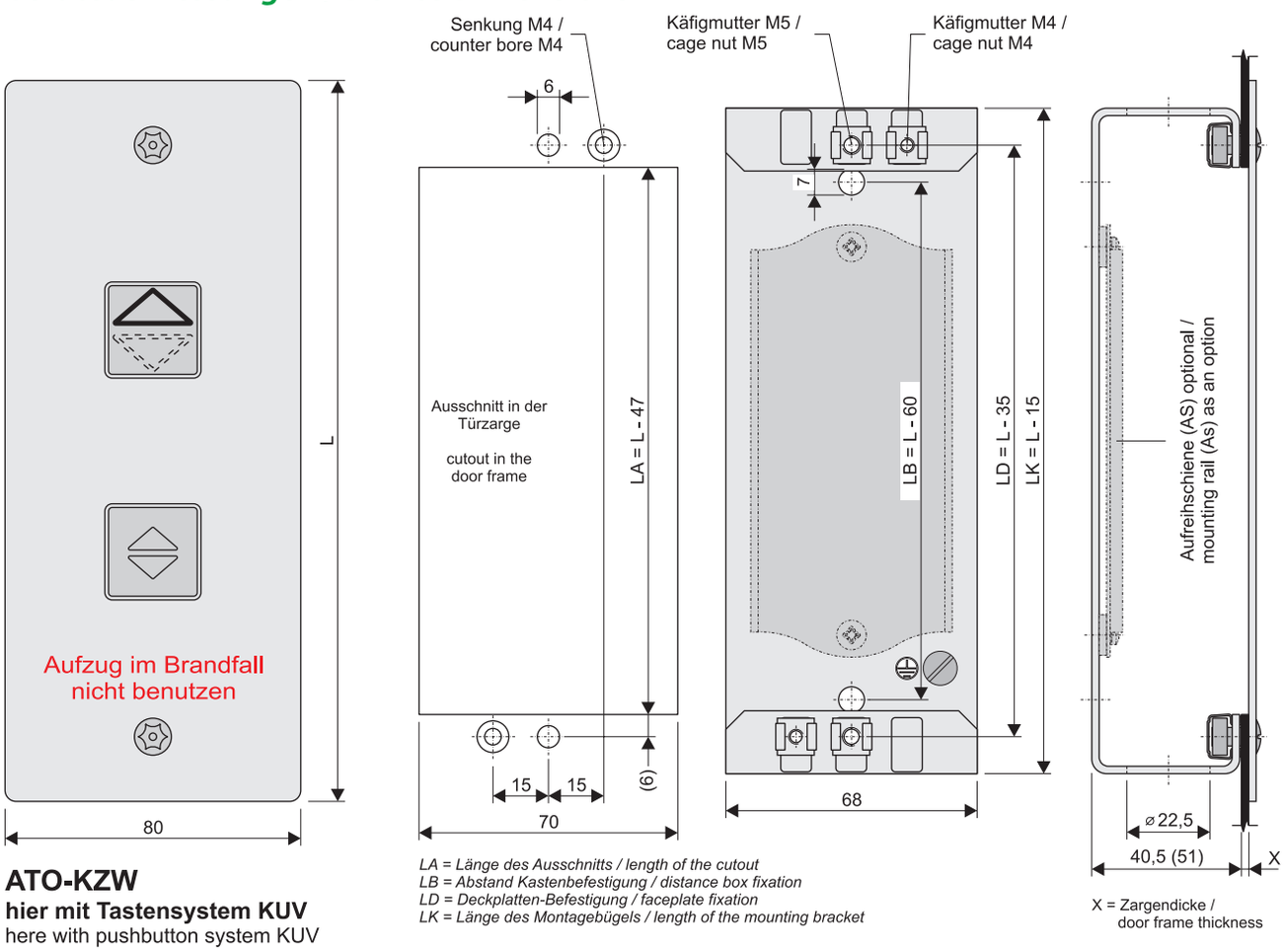
Kasten (Befestigung) / box (fastening)

KZW[X] = Kasten für Zwischenbau
[X] = Wandstärke (Standard = 2 mm) / box for intermediate part
[X] = wall thickness (standard = 2 mm)

Bestückung mit Bauelementen nach Angabe bzw. gemäß Eintragung in Zeichnung.
Fehlende Angaben ergänzen wir durch unterstrichene Standardwerte.

Equipped with components as stated or according to registration in drawing.
Missing information will be inserted by underlined standard values.

Geräteabmessungen / Device Dimensions



ATO-KZW
hier mit Tastensystem KUV
here with pushbutton system KUV

LA = Länge des Ausschnitts / length of the cutout
LB = Abstand Kastenbefestigung / distance box fixation
LD = Deckplatten-Befestigung / faceplate fixation
LK = Länge des Montagebügels / length of the mounting bracket

X = Zargendicke /
door frame thickness

Deckenplattenbreite = 80 mm
Breite des Montagebügels = 68 mm
Tiefe des Montagebügels = 40,5 bzw. 51 mm je nach Tastensystem

faceplate width = 80 mm
width of mounting bracket = 68 mm
depth of mounting bracket = 40.5 or 51 mm according to button system

Schutzart IP40
Schutzart IP54 (optional)

level of protection IP40
level of protection IP54 (as an option)

Bei Wasserschutz IP54 wird die Deckplatte mit Moosgummi zur Kabinenwand hin abgedichtet, wobei der Wasserschutz nur auf der Vorderseite gewährleistet ist. Soll auch die Rückseite wassergeschützt sein, ist das Tableausystem „AT“ erforderlich und es muss ein spezielles Gehäuse angefertigt werden (bei Bestellung darauf hinweisen und angeben, wo die Kabelzuführung vorgesehen werden soll).

With water protection IP54 the faceplate is sealed to the car wall with foam rubber. The water protection is only guaranteed at the front side. If the rear side is to be waterproof as well, the button system ”AT“ is necessary and a special enclosure has to be produced (at order please advise and indicate where the cable connection is to be placed).

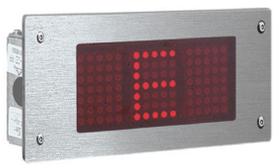
Standard-Maße
standard dimensions

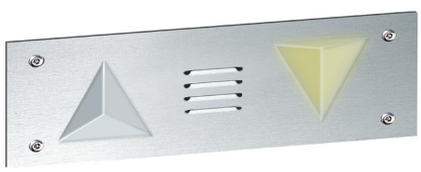
weitere Längen verfügbar (jeweils + 30 mm)
further lengths available (always + 30 mm)

Länge der Deckplatte L **length of the faceplate L**	150	195	225	255	285	315	345	375	405	435	465	495	525
Länge Montagebügel LK **length of mounting bracket LK**	135	180	210	240	270	300	330	360	390	420	450	480	510
Lochabstand Befestigung LB **distance fixing LB**	115	160	190	220	250	280	310	340	370	400	430	460	490

Anwendungsbereich

Das Außentableau ATW dient vor allem der Anzeige der Fahrtrichtung des Aufzugs und besitzt keine Bedienelemente. Zusätzlich können analoge oder digitale Kabinenstandanzeigen eingebaut werden und selbstverständlich auch ein elektronischer Gong. Das Tableau ist sowohl für den Wandeinbau als auch zum Einbau in eine Blechverkleidung (z.B. Zarge) geeignet. Der mechanische Aufbau ist identisch mit dem einreihigen Kabinentableau. Eine Aufbauausführung (Aufputz) ist ebenfalls verfügbar, Bezeichnung ATWPU. Dessen Bauart entspricht dem Steuerpult PU (Neigung jedoch nach unten zeigend).





Range of Application

The landing station ATW is for the display of the travel direction of the car and has no operating modules. Analog or digital car position indicators and of course an electronic gong can be installed additionally. The panel is suited for the wall installation as well as for the installation into a sheet metal lining (e.g. door frame). The mechanical structure is identical to the single banked car operating panel. A surface mounting version (on plaster) is also available, type ATWPU. This version corresponds to the operating panel PU (but inclining down).

Bestellangaben / Order Information Codes

ATW - V2A240 - ST - KB

Gerätetyp / model
Außentableau Weiterfahrtanzeige / landing station travel continuation indicator = ATW
Außentableau in Pultform / landing stations in control panel design = ATWPU

Material / material
Edelstahl Korn 240 / stainless steel grit 240 = V2A240
Edelstahl Korn [X] / stainless steel grit [X] = V2A[X]
Edelstahl Leinenstruktur / stainless steel canvas structure = LEINEN
Edelstahl Karostruktur / stainless steel check structure = KARO
Edelstahl spiegelpoliert / stainless steel mirror-polished = V2APOL
Edelstahl glasperlengestrahlt / stainless steel glass bead blasted = V2AGLA
Edelstahl Titan-beschichtet / stainless steel titanium coated = V2ATI
Messing gebürstet / brass brushed = MS
Messing poliert / brass polished = MSPOL

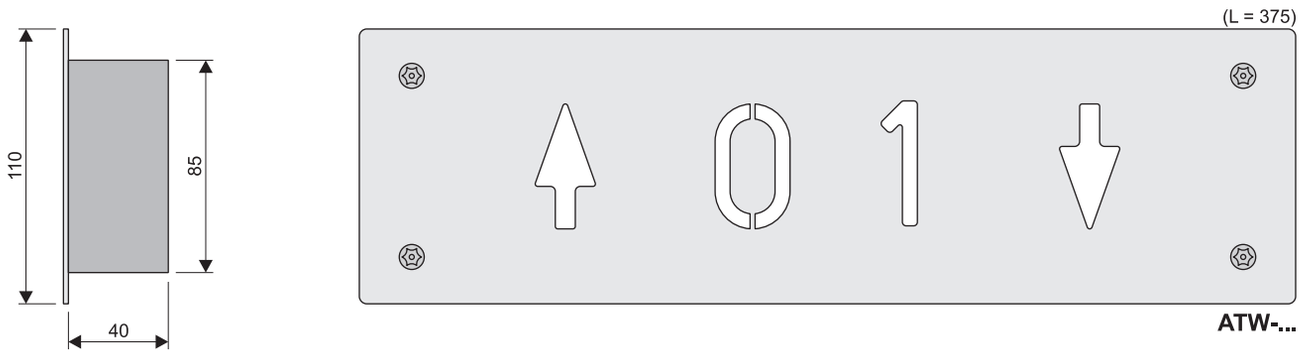
Kasten (Befestigung) / box (fastening)
KB = Kasten mit Bodenbefestigung / box with button fastening
KHW = Kasten mit Haltewinkel / box with retaining angle
KZW[X] = Kasten für Zwischenbau [X] = Wandstärke / box for intermediate part [X] = wall thickness

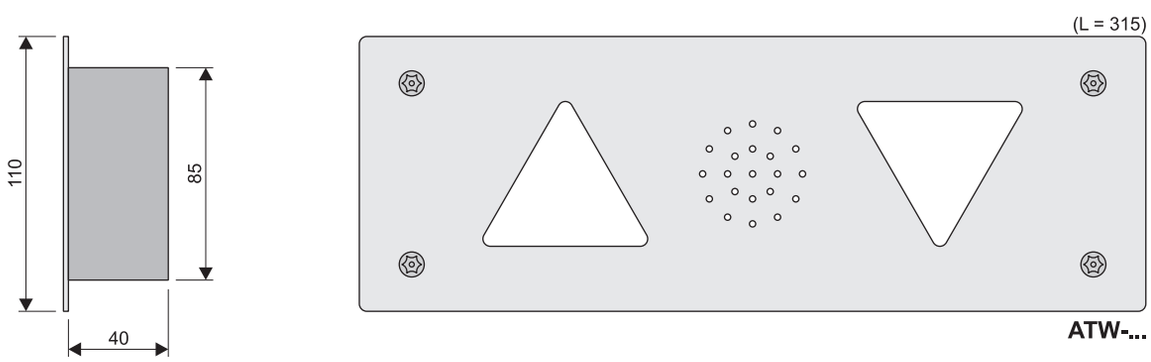
Befestigung der Deckplatte / fastening of the faceplate
ST = Schraubbefestigung mit TTR-Schrauben / screw-on fastening with TTR-screws
ST4 = Schraubbefestigung mit TTR-Schrauben M4 / srew-on fastening with TTR-screws M4
SK = Schraubbefestigung mit Kreuzschlitzschrauben / screw-on fastening with recessed head screws
SKL = Schraubbefestigung mit Kleinkopfschrauben / screw-on fastening with small head screws
SV = Schraubbefestigung verdeckt (TTR) / screw-on fastening concealed (TTR)
SN = Schnappbefestigung / snap-on fastening

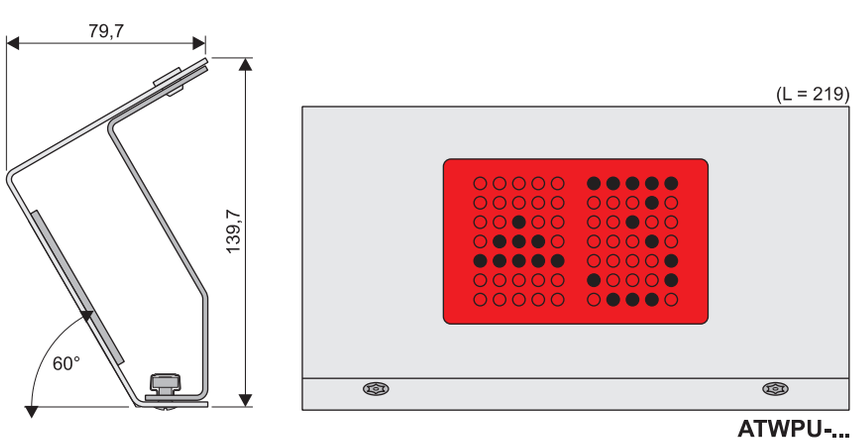
Bestückung mit Bauelementen nach Angabe bzw. gemäß Eintragung in Zeichnung.
Fehlende Angaben ergänzen wir durch unterstrichene Standardwerte.

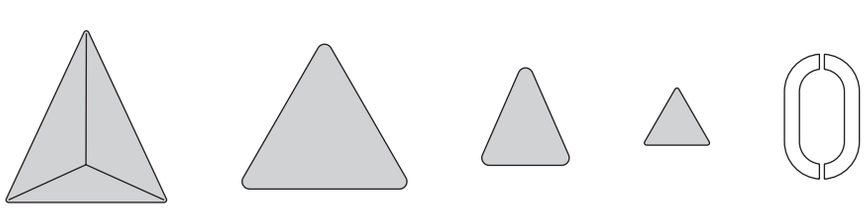
Equipped with components as stated or according to registration in drawing.
Missing information will be inserted by underlined standard values.

Geräteabmessungen / Device Dimensions









Leuchtdreiecke und Leuchtprismen sind in weiß, rot oder grün lieferbar. Die Beleuchtung erfolgt vorwiegend über LEDs, wobei sich eine gleichmäßige Ausleuchtung der gesamten Fläche ergibt. Dazu wurde ein spezielles Reflektorsystem entwickelt.
Die LEDs erreichen eine sehr hohe Lebensdauer und sind im Energieverbrauch deutlich sparsamer, da nur ca. 0,5 W benötigt werden gegenüber 3 W bei der Glühlampe.

Illumination triangles and illumination prisms are available in white, red or green. The illumination can be mainly done by LEDs, which results into a consistent illumination of the whole area. Therefore a special reflector system has been developed.
The LEDs give a very high lifetime and are significantly more economical according to their energy consumption, because only appr. 0.5 W are required in comparison to 3 W for the incandescent lamp.

Anwendungsbereich

Das Steuerpult in einreihiger Anordnung eignet sich besonders für Aufzüge mit wenigen Etagen. Vorzugsweise werden nur die Bedienelemente für jedermann zugänglich im Steuerpult untergebracht. Die dazugehörigen Anzeigeelemente sollten in einem separaten Tableau in Sichthöhe platziert werden. Die runde Vorderkante harmoniert mit der Rundung des Handlaufes. Die Haube des Steuerpultes lässt sich auf einfache Weise abnehmen. Dazu sind lediglich die TTR-Schrauben im oberen Teil der Haube zu entfernen. Die Seitenteile sind für die Befestigung des Handlaufes vorbereitet. Die Tastenplatten der Befehlsgeber werden mit einer taktilen Gravur und „schwarz-weiß-Kontrast" versehen. Optional können die Tasten oder die Deckplatte auch mit Brailleschrift versehen werden. Das Steuerpult wird standardmäßig in der Schutzart IP40 geliefert, die Schutzklasse IP54 ist optional zu realisieren.

Range of Application

The projecting panel as a one row unit is especially suited for lifts with few floors. Preferably only the operating modules are placed accessible for everybody in the projecting operating panel. The corresponding display modules should be placed in a separate operating panel at view height. The rounded front edge harmonises with the profile of the handrail. The cover of the projecting operating panel can be removed easily. For this purpose only the TTR-screws in the upper part of the cover have to be removed. The sides are prepared for the fixing of the handrail. The button pressels of the control devices are provided with a tactile engraving and black-white contrast. As an option the buttons or the faceplate can also be provided with Braille lettering. The projecting operating panel is delivered with level of protection IP40 as standard, the protection class IP54 can be supplied as an option.

Bestellangaben / Order Information Codes

PUR - 3 - BH

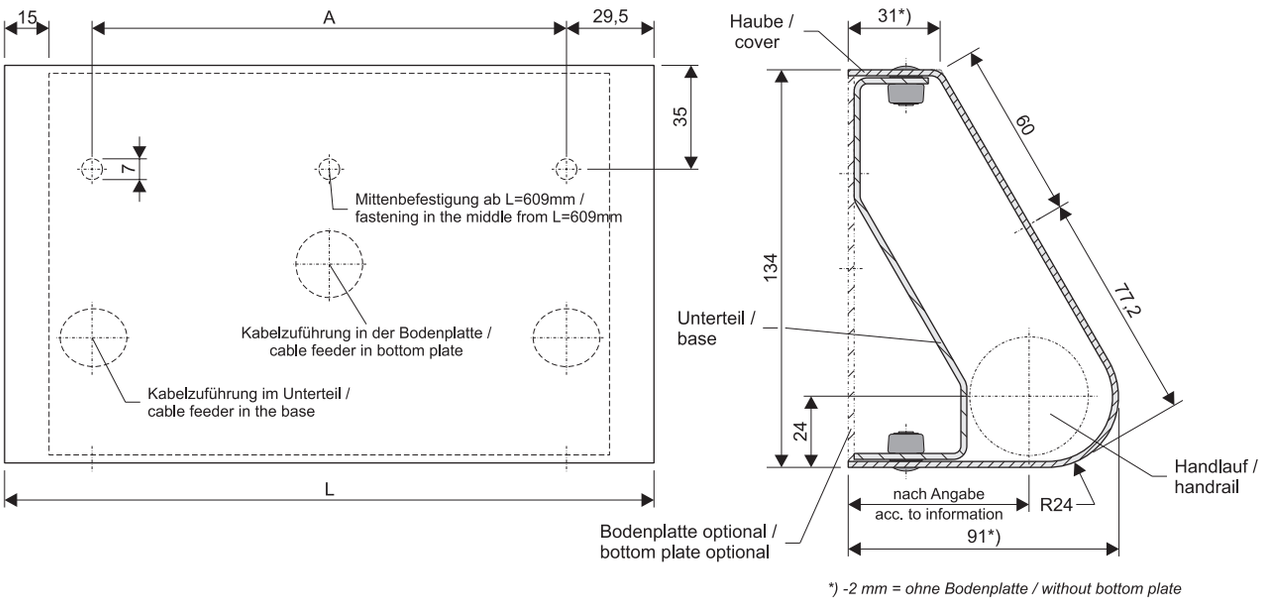
Besonderheiten / particularities
H = vorbereitet für Handlaufbefestigung
(Seitenteile an Montageplatte befestigt) /
prepared for handrail fastening
(side assembly fixed on mounting plate)
B = mit Bodenplatte /
with bottom plate

Anzahl der Etagen / number of floors

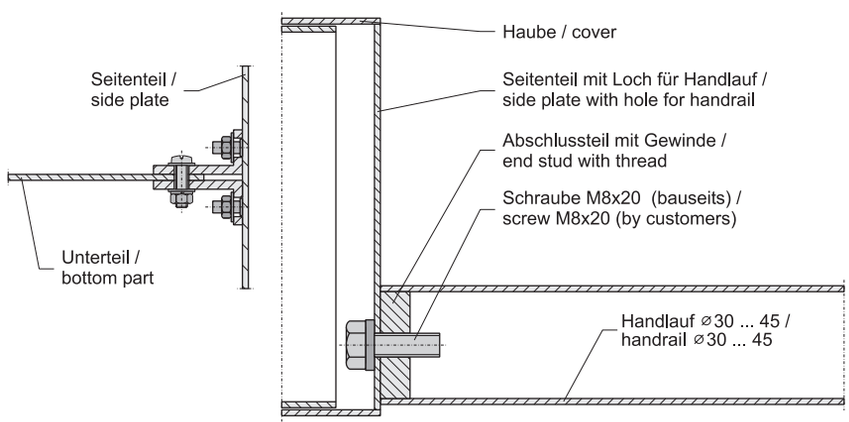
Fehlende Angaben ergänzen wir durch unterstrichene Standardwerte.
Die Beschriftung muss separat angegeben oder in die Zeichnung eingetragen werden.

Missing information will be inserted by underlined standard values.
The legend has to be stated separately or listed in the drawing.

Geräteabmessungen / Device Dimensions

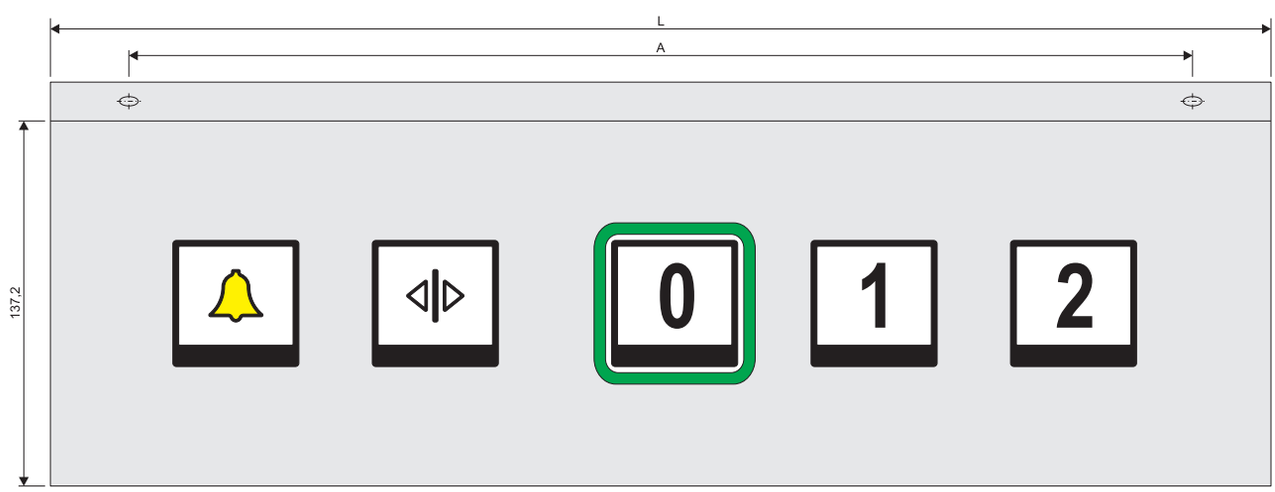


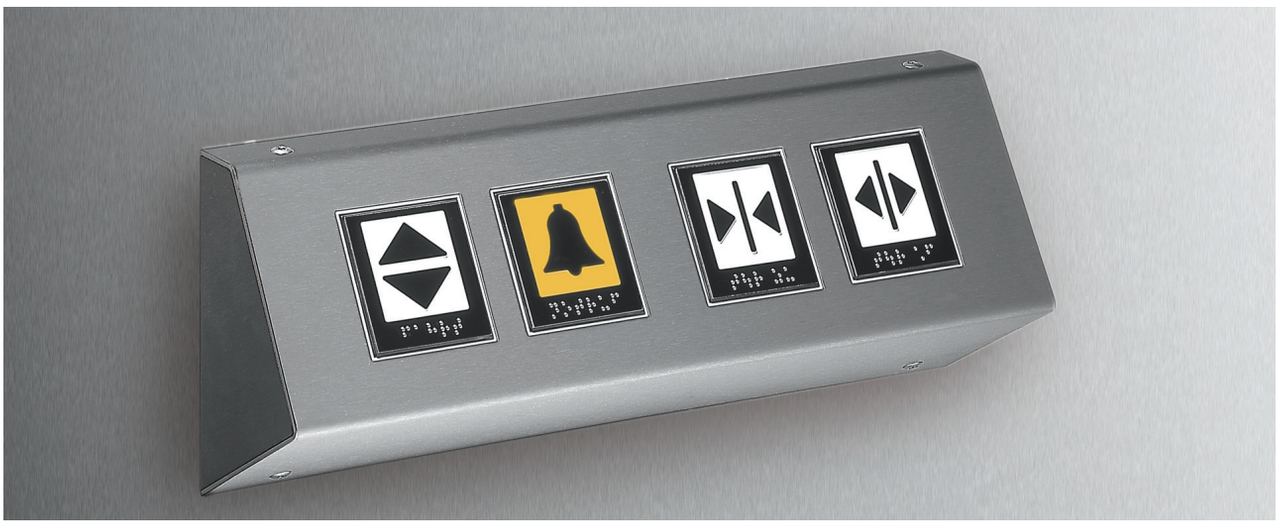
*) -2 mm = ohne Bodenplatte / without bottom plate



Standard-Abmessungen (L = max. 835 mm) / standard-dimensions (L = max. 835 mm)

Länge / length L	144	219	294	384	459	534	609	684	759	834
Abstand / distance A	85	160	235	325	400	475	550	625	700	775





Anwendungsbereich

Das Steuerpult in einreihiger Anordnung eignet sich besonders für Aufzüge mit wenigen Etagen. Vorzugsweise werden nur die Bedienelemente für jedermann zugänglich im Steuerpult untergebracht. Die dazugehörigen Anzeigeelemente sollten in einem separaten Tableau in Sichthöhe platziert werden. Die Haube des Steuerpultes lässt sich auf einfache Weise abnehmen. Dazu sind lediglich die TTR-Schrauben im oberen Teil der Haube zu entfernen. Die Seitenteile sind für die Befestigung des Handlaufes vorbereitet. Die Tastenplatten der Befehlsgeber werden mit einer taktilen Gravur und „schwarz-weiß-Kontrast" versehen. Optional können die Tasten oder die Deckplatte auch mit Brailleschrift versehen werden. Das Steuerpult wird standardmäßig in der Schutzart IP40 geliefert, die Schutzklasse IP54 ist optional zu realisieren.

Range of Application

The projecting panel as a one row unit is especially suited for lifts with few floors. Preferably only the operating modules are placed accessible for everybody in the projecting operating panel. The corresponding display modules should be placed in a separate operating panel at view height. The cover of the projecting operating panel can be removed easily. For this purpose only the TTR-screws in the upper part of the cover have to be removed. The sides are prepared for the fixing of the handrail. The button pressels of the control devices are provided with a tactile engraving and black-white contrast. As an option the buttons or the faceplate can also be provided with Braille lettering. The projecting operating panel is delivered with level of protection IP40 as standard, the protection class IP54 can be supplied as an option.

Bestellangaben / Order Information Codes

PU - 3 - BH

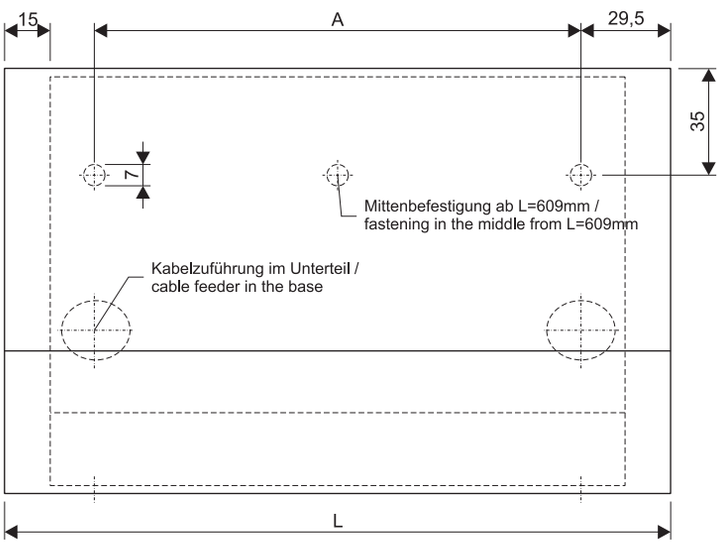
Besonderheiten / particularities
H = vorbereitet für Handlaufbefestigung (Seitenteile an Montageplatte befestigt) / prepared for handrail fastening (side assembly fixed on mounting plate)
B = mit Bodenplatte / with bottom plate

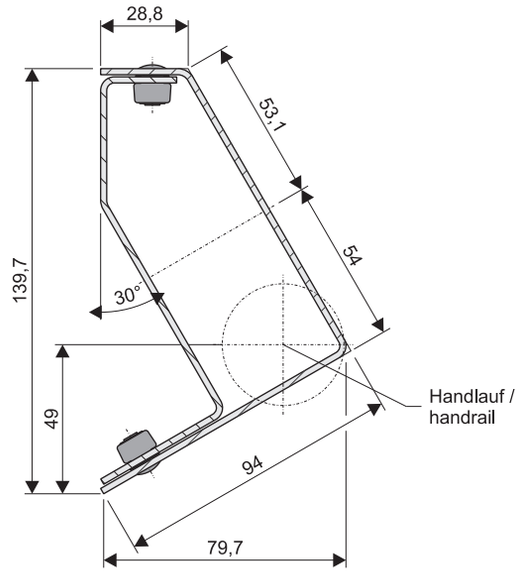
Anzahl der Etagen / number of floors

Fehlende Angaben ergänzen wir durch unterstrichene Standardwerte.
Die Beschriftung muss separat angegeben oder in die Zeichnung eingetragen werden.

Missing information will be inserted by underlined standard values.
The legend has to be stated separately or listed in the drawing.

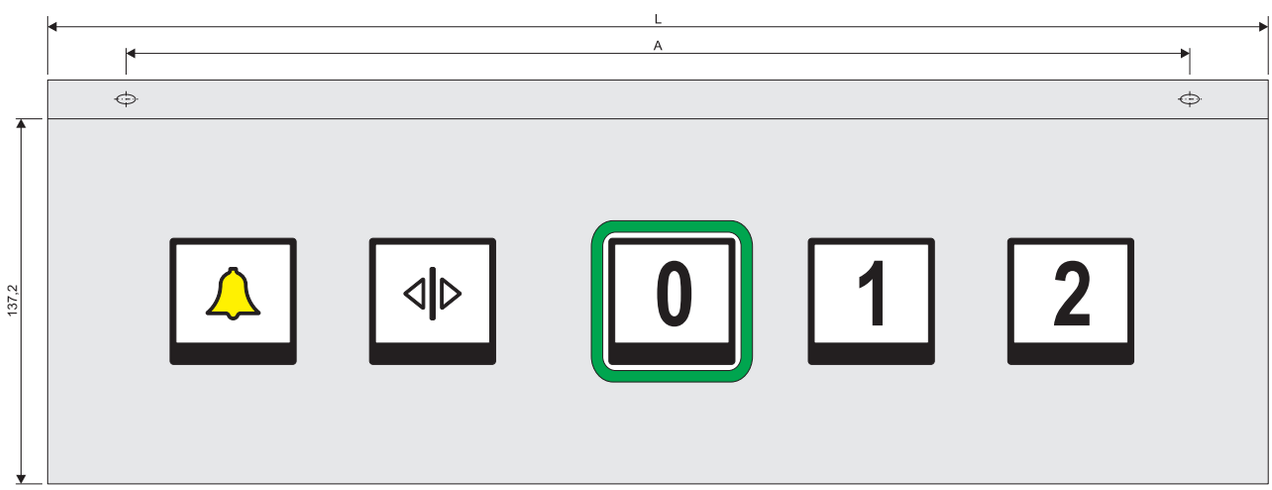
Geräteabmessungen / Device Dimensions

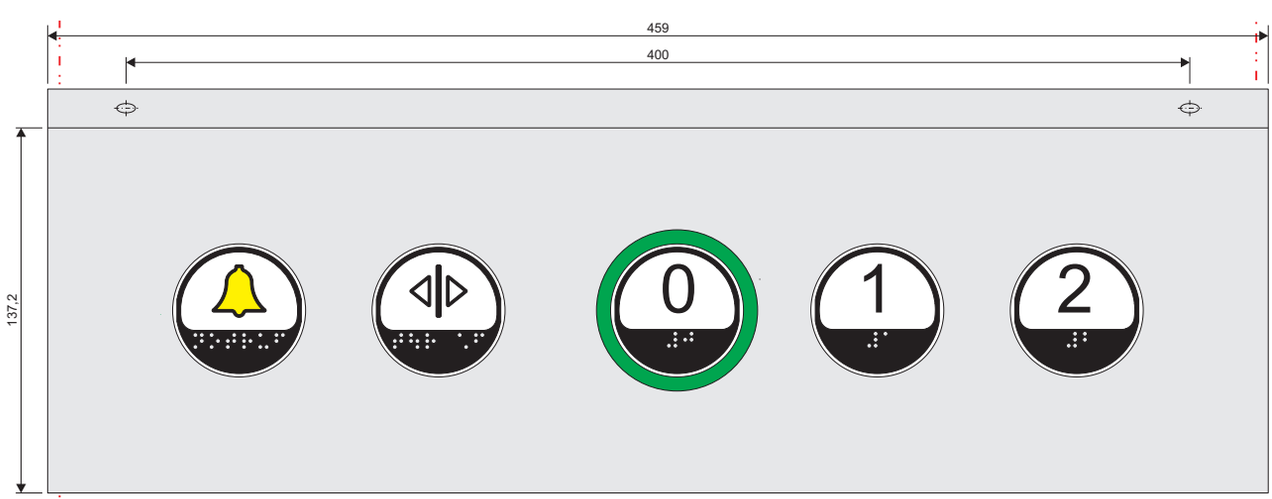


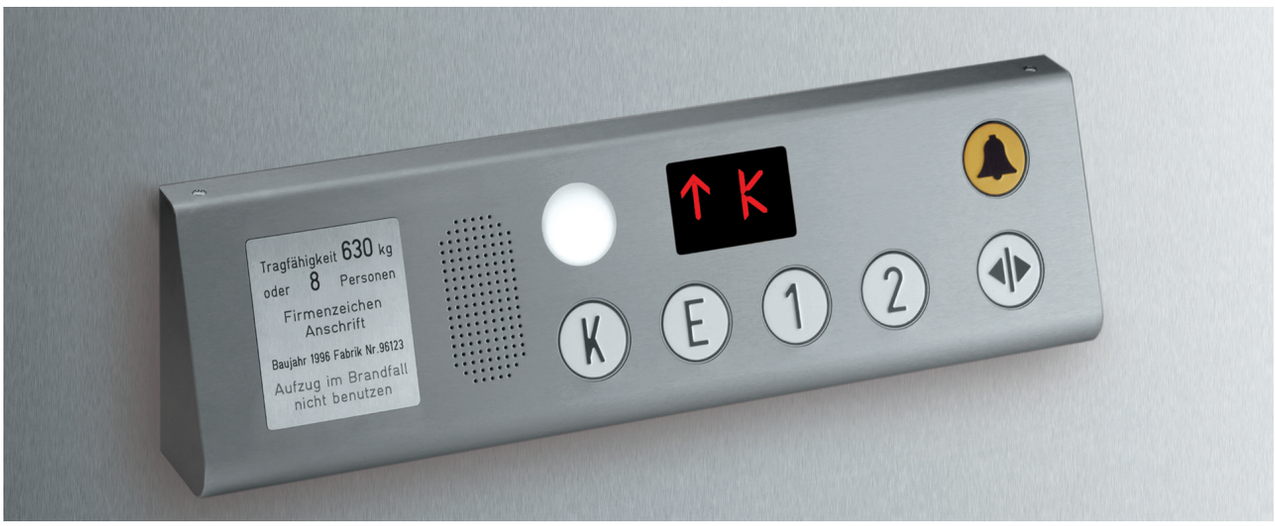


Standard-Abmessungen weitere Längen verfügbar (jeweils +75 mm)
standard-dimensions further lengths available (respectively +75 mm)

Länge / length L	144	219	294	384	459	534	609	684	759	834
Abstand / distance A	85	160	235	325	400	475	550	625	700	775







Anwendungsbereich

Das Steuerpult in doppelreihiger Anordnung eignet sich besonders für Aufzüge mit mehreren Etagen und für Aufzüge nach EN 81-70. In diesem Fall werden die Tasten für Notruf und Tür-Auf links und mittig zu den Etagentasten positioniert. Vorzugsweise werden nur die Bedienelemente für jedermann zugänglich im Steuerpult untergebracht. Die dazugehörigen Anzeigeelemente sollten in einem separaten Tableau in Sichthöhe platziert werden. Die runde Vorderkante harmoniert mit der Rundung des Handlaufes. Die Haube des Steuerpultes lässt sich auf einfache Weise abnehmen. Dazu sind lediglich die TTR-Schrauben im oberen Teil der Haube zu entfernen. Die Seitenteile sind für die Befestigung des Handlaufes vorbereitet. Die Tastenplatten der Befehlsgeber werden mit einer taktilen Gravur und „schwarz-weiß-Kontrast" versehen. Optional können die Tasten oder die Deckplatte auch mit Brailleschrift versehen werden. Das Steuerpult wird standardmäßig in der Schutzart IP40 geliefert, die Schutzklasse IP54 ist optional zu realisieren.

Range of Application

The projecting panel as a two row unit is especially suited for lifts with many floors and for lifts according to EN 81-70. In this case the pushbuttons for emergency call and door-open are placed left and centred to the floor buttons. Preferably only the operating modules are placed accessible for everybody in the projecting operating panel. The corresponding display modules should be placed in a separate operating panel at view height. The rounded front edge harmonises with the profile of the handrail. The cover of the projecting operating panel can be removed easily. For this purpose only the TTR-screws in the upper part of the cover have to be removed. The sides are prepared for the fixing of the handrail. The button pressels of the control devices are provided with a tactile engraving and black-white contrast. As an option the buttons or the faceplate can also be provided with Braille lettering. The projecting operating panel is delivered with level of protection IP40 as standard, the protection class IP54 can be supplied as an option.

Bestellangaben / Order Information Codes

PUDR - 3 - BH

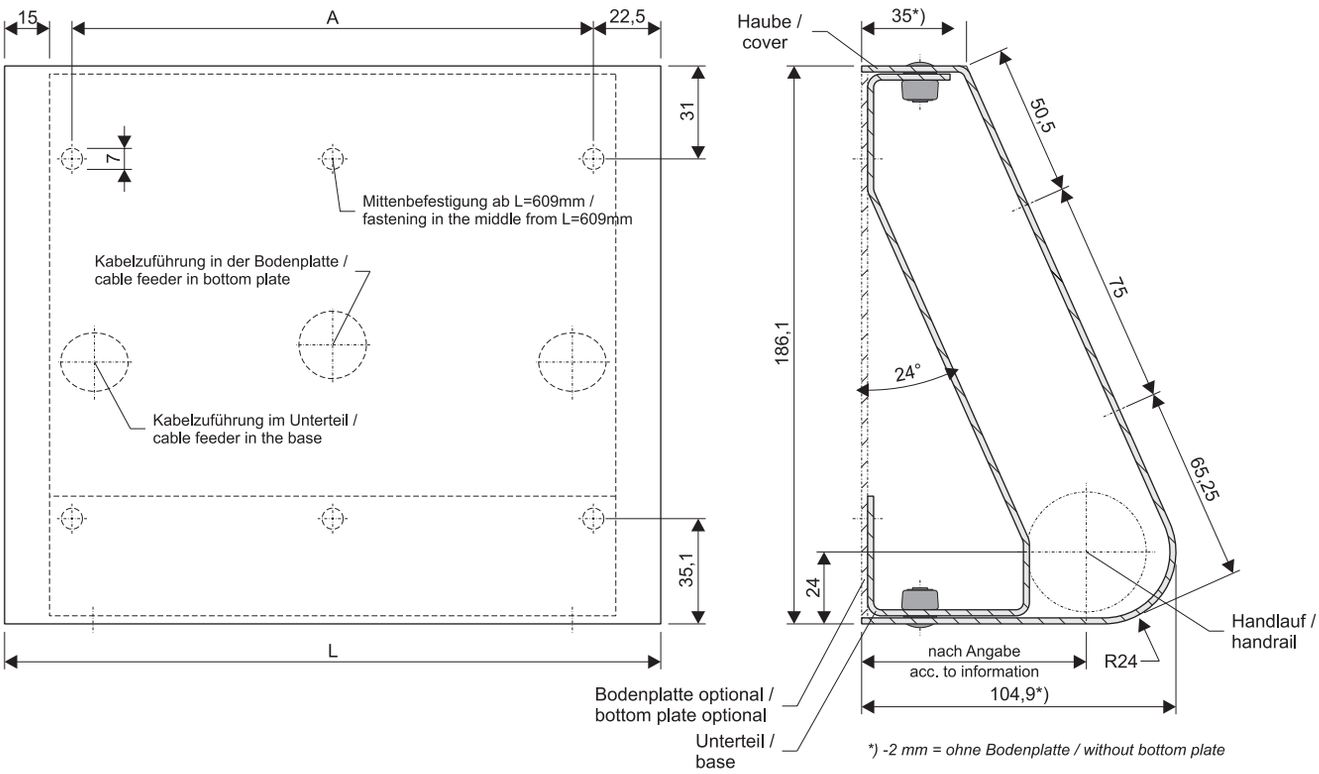
Besonderheiten / particularities
H = vorbereitet für Handlaufbefestigung (Seitenteile an Montageplatte befestigt) / prepared for handrail fastening (side assembly fixed on mounting plate)
B = mit Bodenplatte / with bottom plate

Anzahl der Etagen / number of floors

Fehlende Angaben ergänzen wir durch unterstrichene Standardwerte.
Die Beschriftung muss separat angegeben oder in die Zeichnung eingetragen werden.

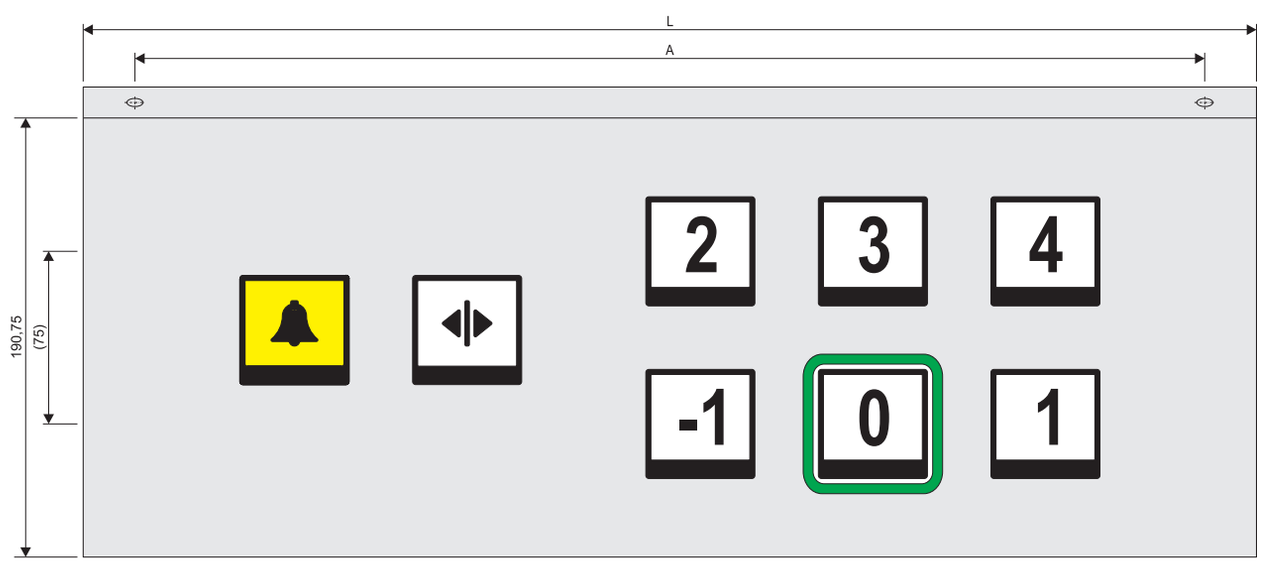
Missing information will be inserted by underlined standard values.
The legend has to be stated separately or listed in the drawing.

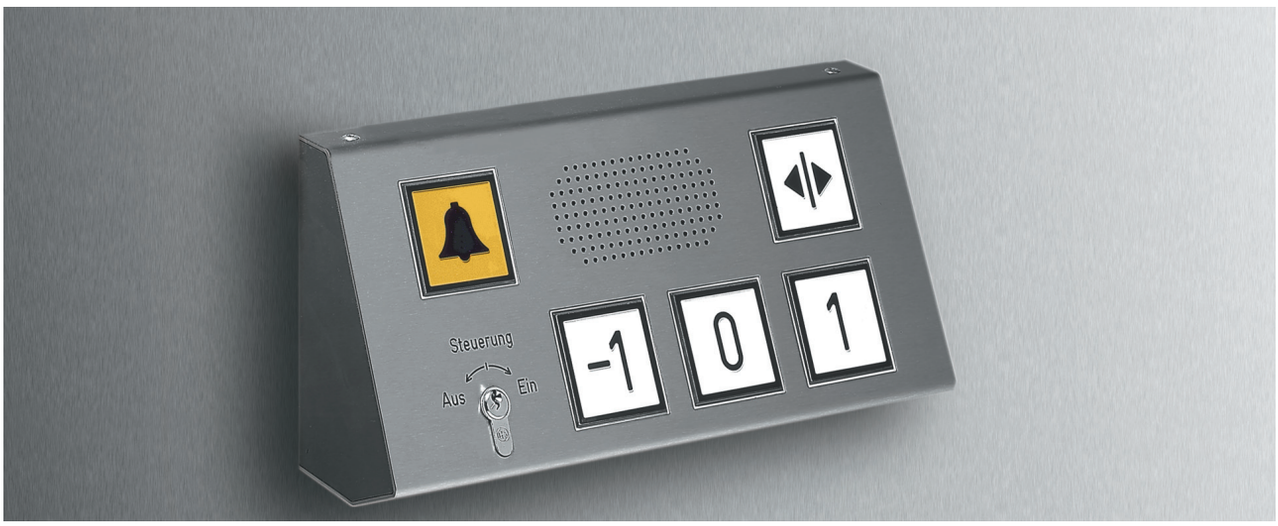
Geräteabmessungen / Device Dimensions



Standard-Abmessungen (L = max. 835 mm) / standard-dimensions (L = max. 835 mm)

Länge / length L	135	210	285	360	435	510	585	660	735	810
Abstand / distance A	90	65	240	315	390	465	540	615	690	765





Anwendungsbereich

Das Steuerpult in doppelreihiger Anordnung eignet sich besonders für Aufzüge mit mehreren Etagen und für Aufzüge nach EN 81-70. In diesem Fall werden die Tasten für Notruf und Tür-Auf links und mittig zu den Etagentasten positioniert. Vorzugsweise werden nur die Bedienelemente für jedermann zugänglich im Steuerpult untergebracht. Die dazugehörigen Anzeigeelemente sollten in einem separaten Tableau in Sichthöhe platziert werden. Die Haube des Steuerpultes lässt sich auf einfache Weise abnehmen. Dazu sind lediglich die TTR-Schrauben im oberen Teil der Haube zu entfernen. Die Seitenteile sind für die Befestigung des Handlaufes vorbereitet. Die Tastenplatten der Befehlsgeber werden mit einer taktilen Gravur und „schwarz-weiß-Kontrast“ versehen. Optional können die Tasten oder die Deckplatte auch mit Brailleschrift versehen werden. Das Steuerpult wird standardmäßig in der Schutzart IP40 geliefert, die Schutzklasse IP54 ist optional zu realisieren.

Range of Application

The projecting panel as two row unit is especially suited for lifts with many floors and for lifts according to EN 81-70. In this case the pushbuttons for emergency call and door-open are placed left and centred to the floor buttons. Preferably only the operating modules are placed accessible for everybody in the projecting operating panel. The corresponding display modules should be placed in a separate operating panel at view height. The cover of the projecting operating panel can be removed easily. For this purpose only the TTR-screws in the upper part of the cover have to be removed. The sides are prepared for the fixing of the handrail. The button pressels of the control devices are provided with a tactile engraving and black-white contrast. As an option the buttons or the faceplate can also be provided with Braille lettering. The projecting operating panel is delivered in level with protection IP40 as standard, the protection class IP54 can be supplied as an option.

Bestellangaben / Order Information Codes

PUD - 3 - BH

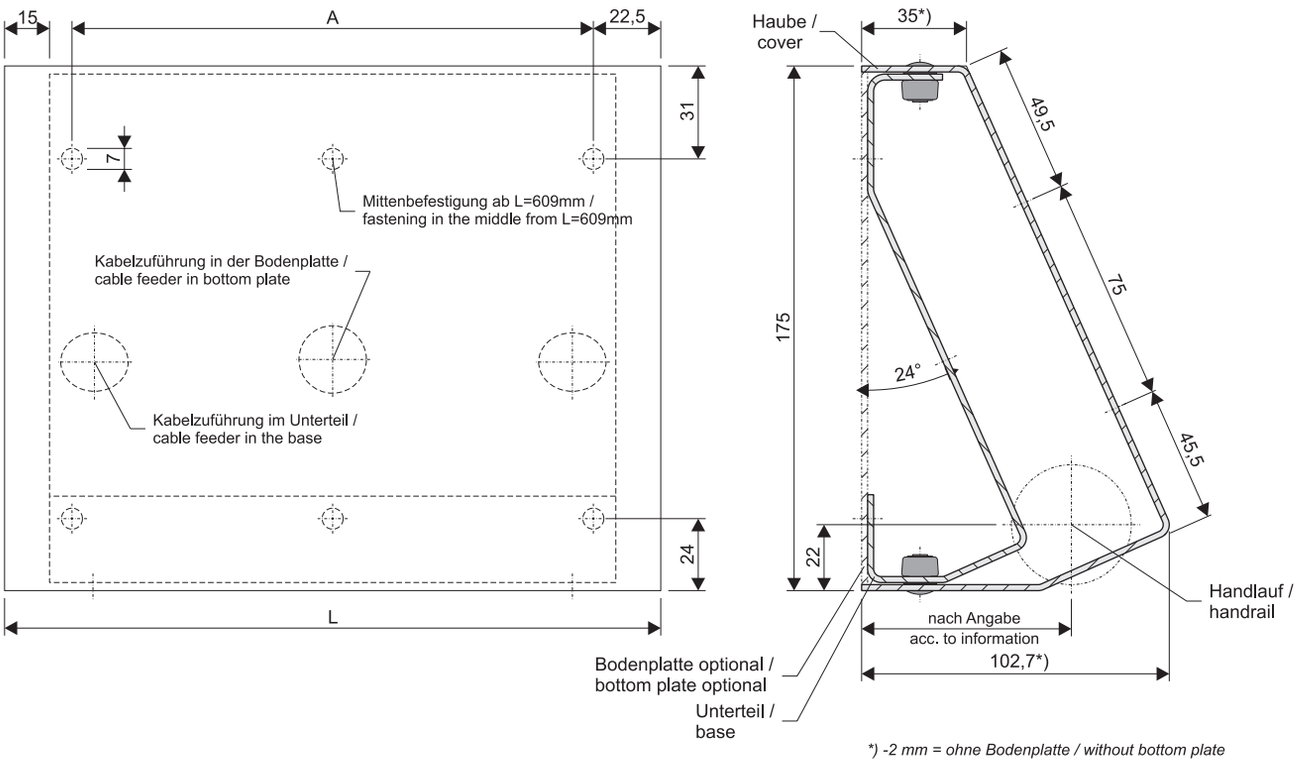
Besonderheiten / particularities
H = vorbereitet für Handlaufbefestigung
(Seitenteile an Montageplatte befestigt) /
prepared for handrail fastening
(side assembly fixed on mounting plate)
B = mit Bodenplatte /
with bottom plate

Anzahl der Etagen / number of floors

Fehlende Angaben ergänzen wir durch unterstrichene Standardwerte.
Die Beschriftung muss separat angegeben oder in die Zeichnung eingetragen werden.

Missing information will be inserted by underlined standard values.
The legend has to be stated separately or listed in the drawing.

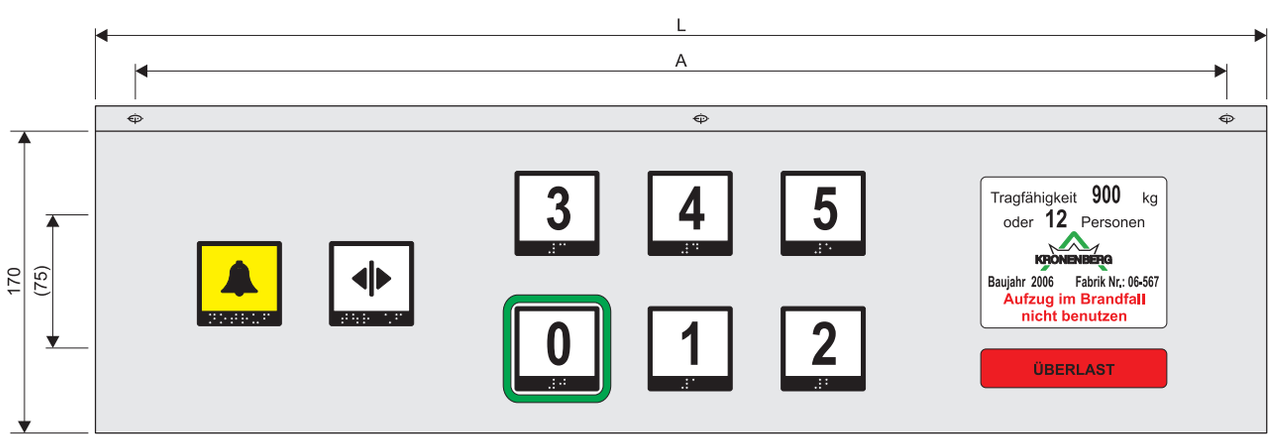
Geräteabmessungen / Device Dimensions



**) -2 mm = ohne Bodenplatte / without bottom plate*

Standard-Abmessungen weitere Längen verfügbar (jeweils +75 mm)
standard-dimensions further lengths available (respectively +75 mm)

Länge / length L	135	210	285	360	435	510	585	660	735	810
Abstand / distance A	90	65	240	315	390	465	540	615	690	765



Anwendungsbereich

Die Rufsäule wird in einiger Entfernung vor dem Aufzug platziert. Sie ist mit einer ovalen Deckplatte ausgestattet.
Die übersichtlich angeordneten Elemente lassen sich wie beim Steuerpult von oben betätigen.
Die Haube mit der aufgeschweißten Deckplatte ist mit TTR-Schrauben fixiert und abnehmbar. Standardmäßig wird diese Säule in der Schutzart IP40 gefertigt, die Schutzklasse IP54 ist als Option zu realisieren.
Großflächentasten mit taktiler Beschriftung sorgen für eine eindeutige Bedienbarkeit. Optional bieten wir die Großfächentasten auch mit Brailleschrift an.

Range of Application

The call column is placed at a certain distance in front of the lift. It is equipped with an oval faceplate. The clearly arranged modules can be operated from above as same as at the operating panel. The cover with welded-on faceplate is fixed with TTR-screws and removable. As standard this column is produced in level of protection IP40, the level of protection IP54 is available as an option.
Large sized pushbuttons with tactile engraving ensure a clear operation. As an option we offer the large sized pushbuttons with Braille lettering.

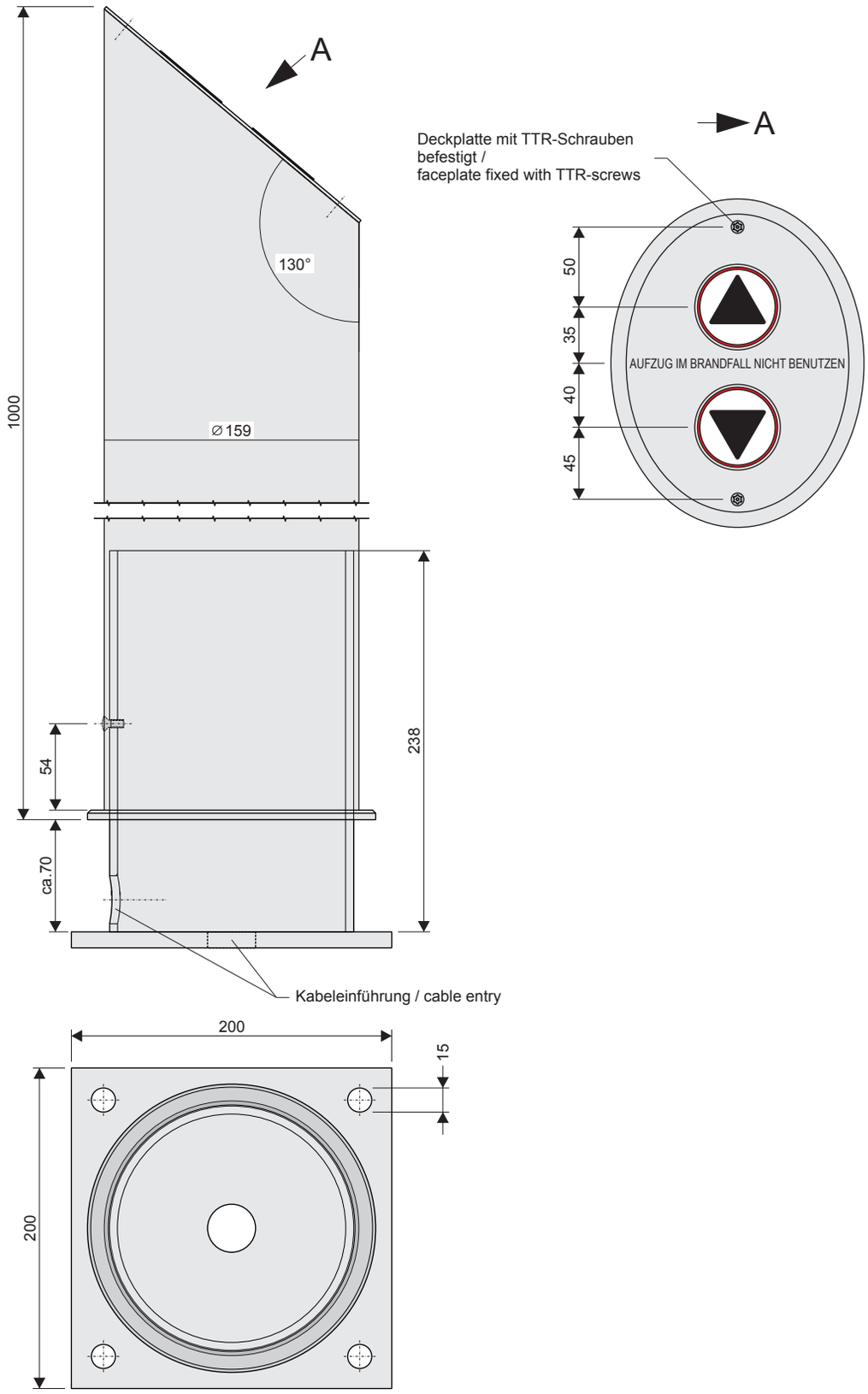
Bestellangaben / Order Information Codes

SAEULE-R

Fehlende Angaben ergänzen wir durch unterstrichene Standardwerte.
Die Beschriftung muss separat angegeben oder in die Zeichnung eingetragen werden.

Missing information will be inserted by underlined standard values.
The legend has to be stated separately or listed in the drawing.

Geräteabmessungen / Device Dimensions



Anwendungsbereich

Die rechteckige Säule mit vertieftem Bedienfeld besticht durch ihre Optik. Sie wird in einiger Entfernung vor dem Aufzug platziert. Eine versehentliche Betätigung wird durch den vertieften Einbau der im senkrechten Teil der Säule eingebauten Komponenten verhindert. Die Bedienung ist auch vom Rollstuhl aus problemlos möglich. Die Bauart erlaubt die Unterbringung weiterer Bedienelemente, wie Schlüsselschalter und dergleichen.
Durch die schräg befestigte Abdeckhaube wird gewährleistet, dass kein Unrat auf der Säule abgelegt werden kann.
Die Bediensäule wird in der Schutzart IP40 hergestellt, optional können wir die Säule auch in der Schutzart IP54 liefern.
Kontrastreiche Großflächentasten mit taktiler Beschriftung sorgen für eine eindeutige Bedienbarkeit. Optional bieten wir die Großfächentasten auch mit Brailleschrift an.

Range of Application

The rectangular column with recessed operating field convinces by its optical characteristics. It is placed at a certain distance in front of the lift. Accidental actuation is prevented by the recessed mounting of the components which are fitted in the vertical part of the call columns. The operation from the wheelchair is also possible. The design allows the accommodation of further operating modules as key switches etc. By the inclined fixed faceplate it is ensured that no unwanted foreign objects (including bottles and cans) remain on the column. The operating column is produced in the level of protection IP40, as an option the column is available in level of protection IP54. Large sized pushbuttons with black-white contrast and tactile engraving ensure a clear operation. As an option we offer the large sized pushbuttons with Braille lettering.

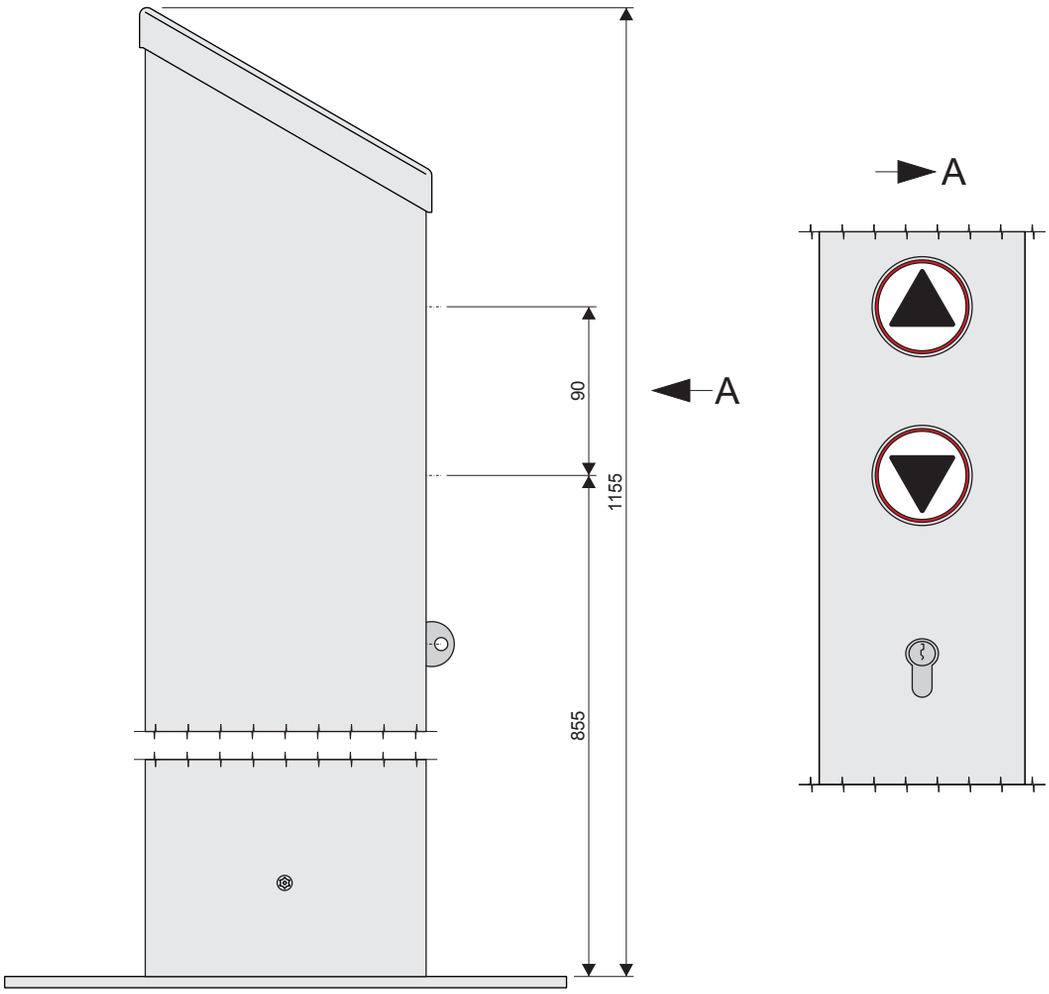
Bestellangaben / Order Information Codes

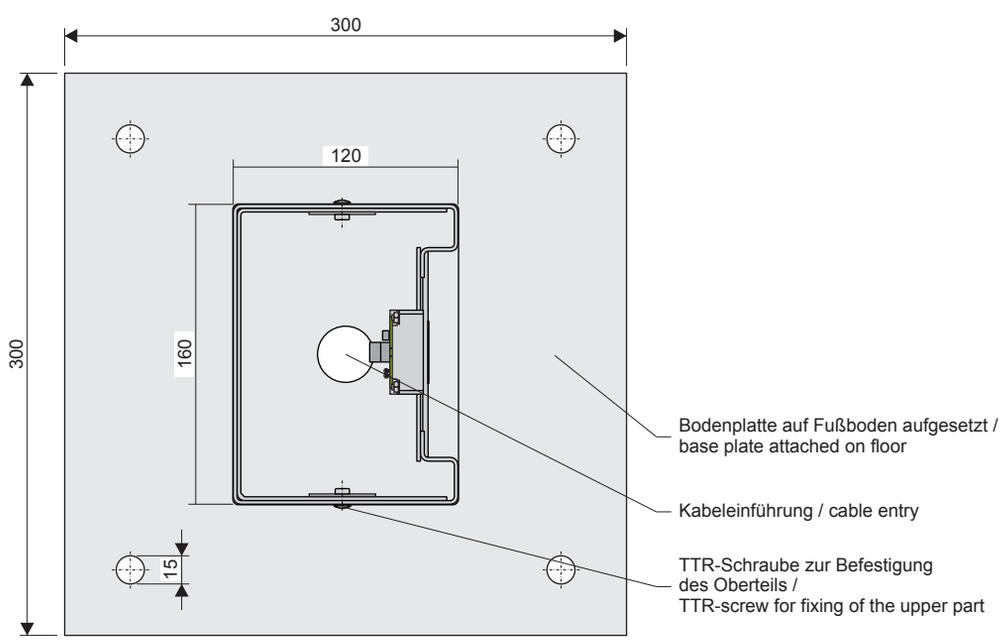
SAEULE-RE

Fehlende Angaben ergänzen wir durch unterstrichene Standardwerte.
Die Beschriftung muss separat angegeben oder in die Zeichnung eingetragen werden.

Missing information will be inserted by underlined standard values.
The legend has to be stated separately or listed in the drawing.

Geräteabmessungen / Device Dimensions





Anwendungsbereich

Die quadratische Bediensäule hat eine geradlinige Form. Die Bedienelemente sind im senkrechten Teil der Säule in einer Intarsie untergebracht. Sie lassen sich auch vom Rollstuhl aus bequem und eindeutig betätigen. Durch die schräg befestigte Abdeckhaube wird gewährleistet, dass kein Unrat oder leere Flaschen auf der Säule abgestellt werden.
Die Bediensäule wird in der Schutzart IP40 hergestellt, auf Kundenwunsch können wir diese Bediensäule auch in der Schutzart IP54 liefern.
Kontrastreiche Großflächentasten mit taktiler Beschriftung sorgen für eine eindeutige Bedienbarkeit. Optional bieten wir die Großfächentasten auch mit Brailleschrift an.

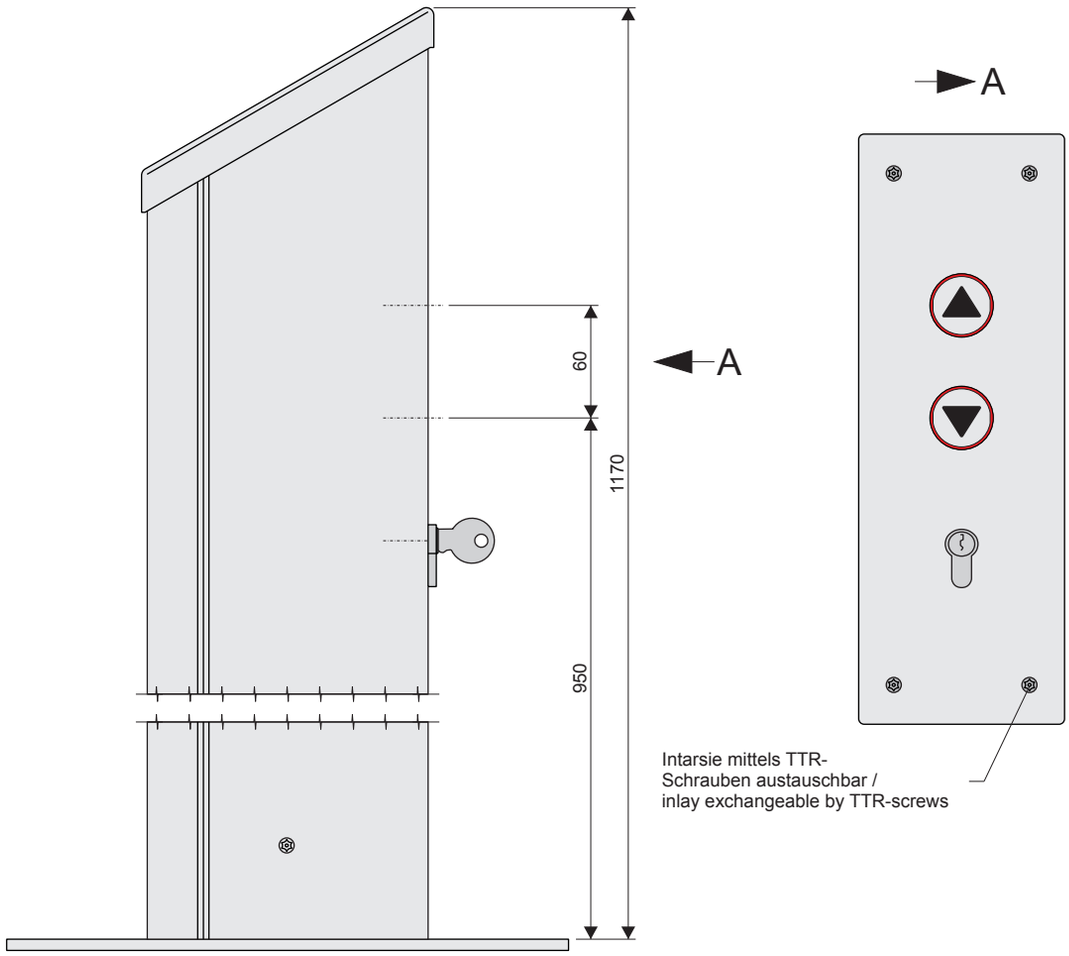
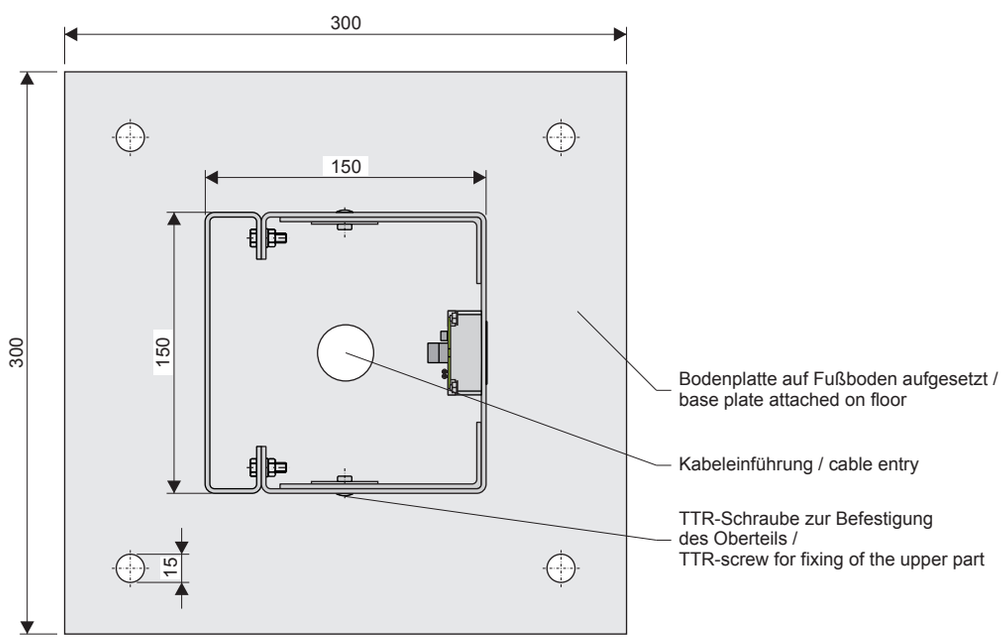
Range of Application

The square operating columns has a straight-lined form. The operating modules are arranged in the vertical part of the column in an inlay. They can also be actuated comfortably from the wheelchair. By the inclined fixed faceplate it is ensured that no unwanted foreign objects (including bottles and cans) remain on the call column. The operating column is produced in the level of protection IP40, on request we deliver this column operating also in level of protection IP54. Large sized pushbuttons with black-white contrast and tactile engraving ensure a clear operation. As an option we offer the large sized pushbuttons with Braille lettering.

Bestellangaben / Order Information Codes

SAEULE-Q

Fehlende Angaben ergänzen wir durch unterstrichene Standardwerte.
Die Beschriftung muss separat angegeben oder in die Zeichnung eingetragen werden.

Missing information will be inserted by underlined standard values.
The legend has to be stated separately or listed in the drawing.

Geräteabmessungen / Device Dimensions